

DISHWASHERS

NÁVOD NA OBSLUHU INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI



**MYČKY TUNELOVÉ
ZMYWARKA TUNELOWA DO SZKŁA I NACZYŃ**

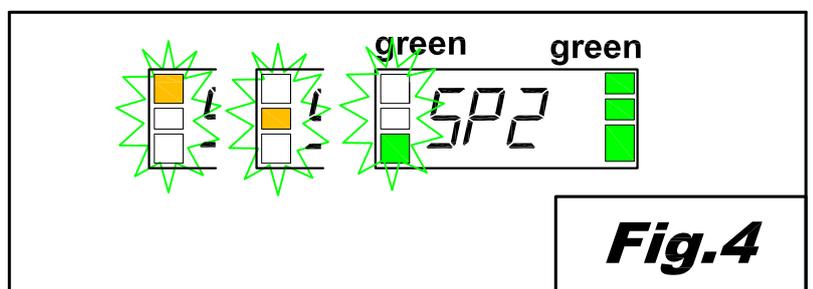
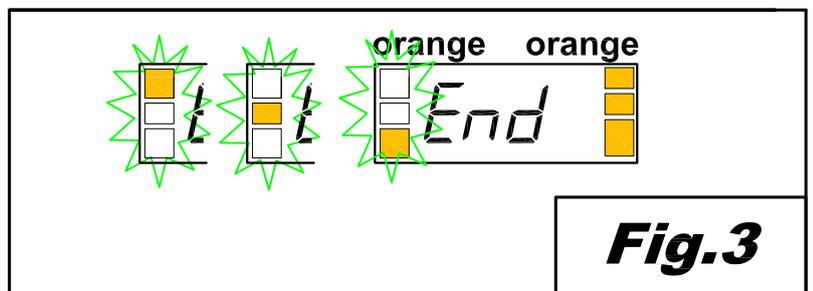
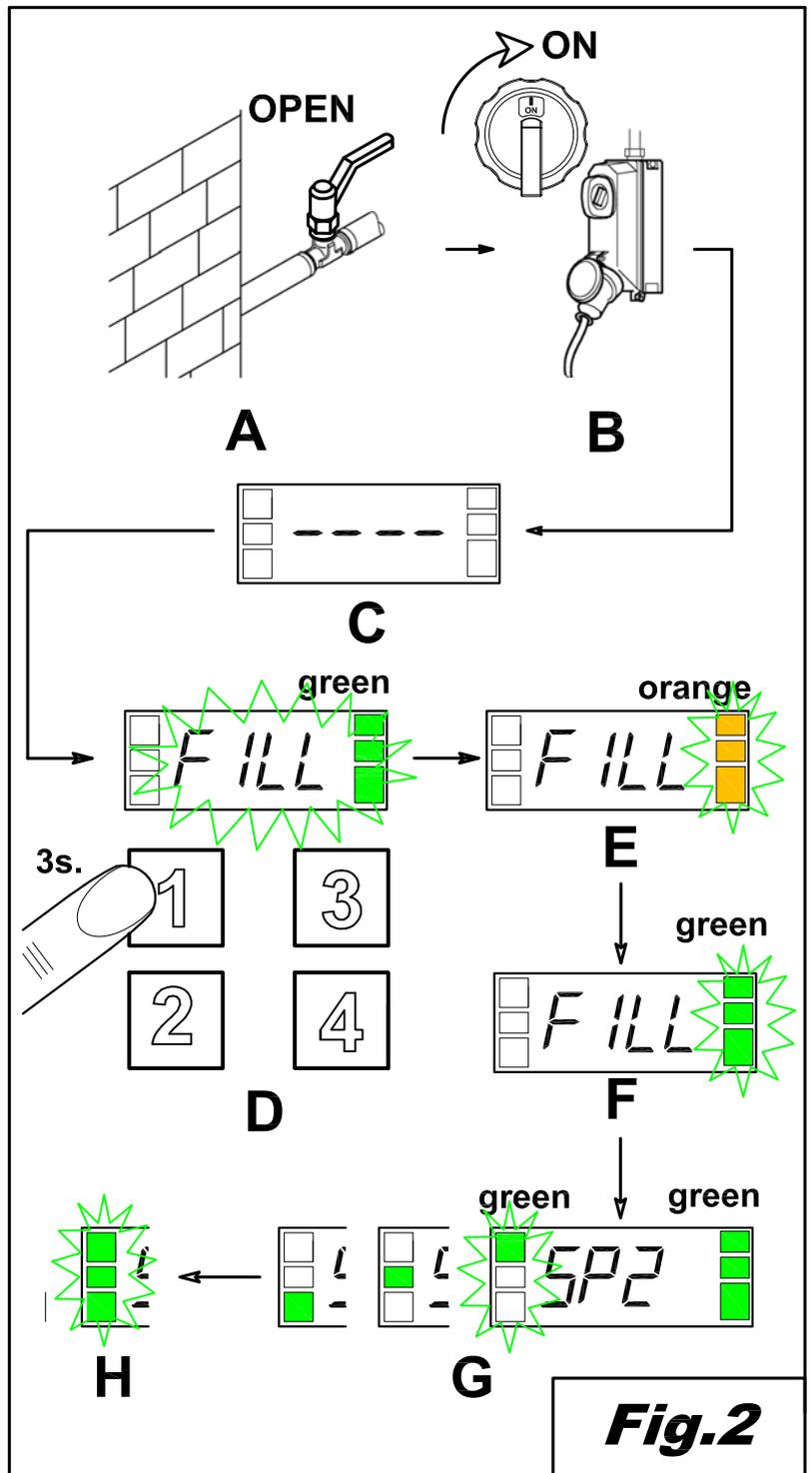
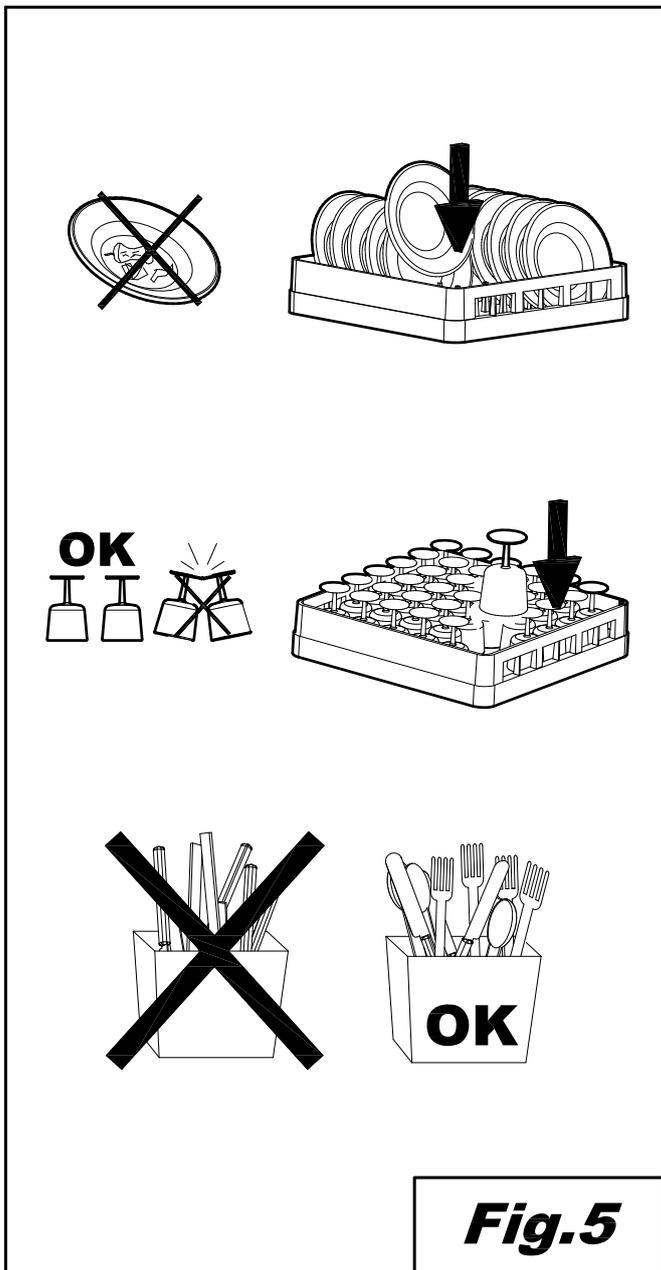
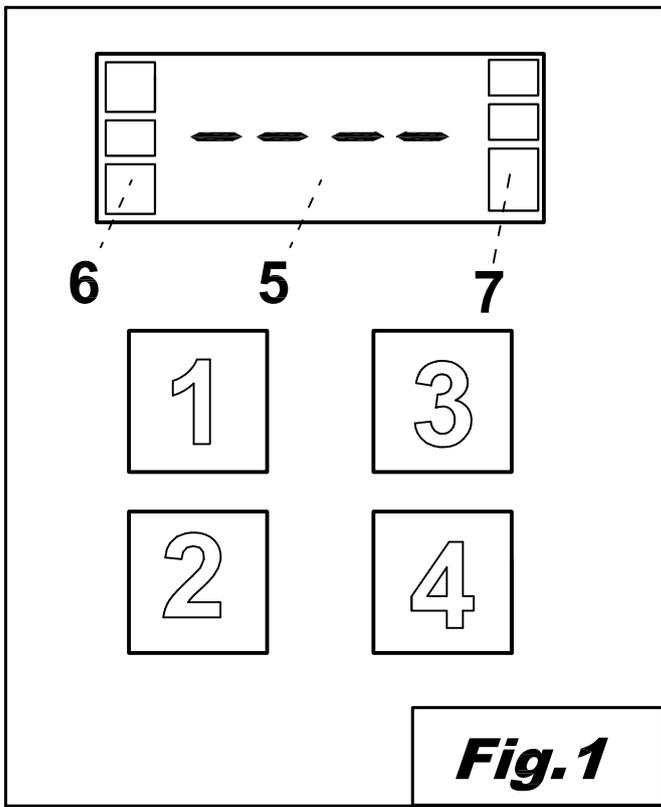
**CT 120 (W, LX/RX) / CT 160 ABT (W, LX/RX) / CT 270 ABT (W, LX/RX)
A 200 ABT (W, LX/RX) / A 270 ABT (W, LX/RX)**

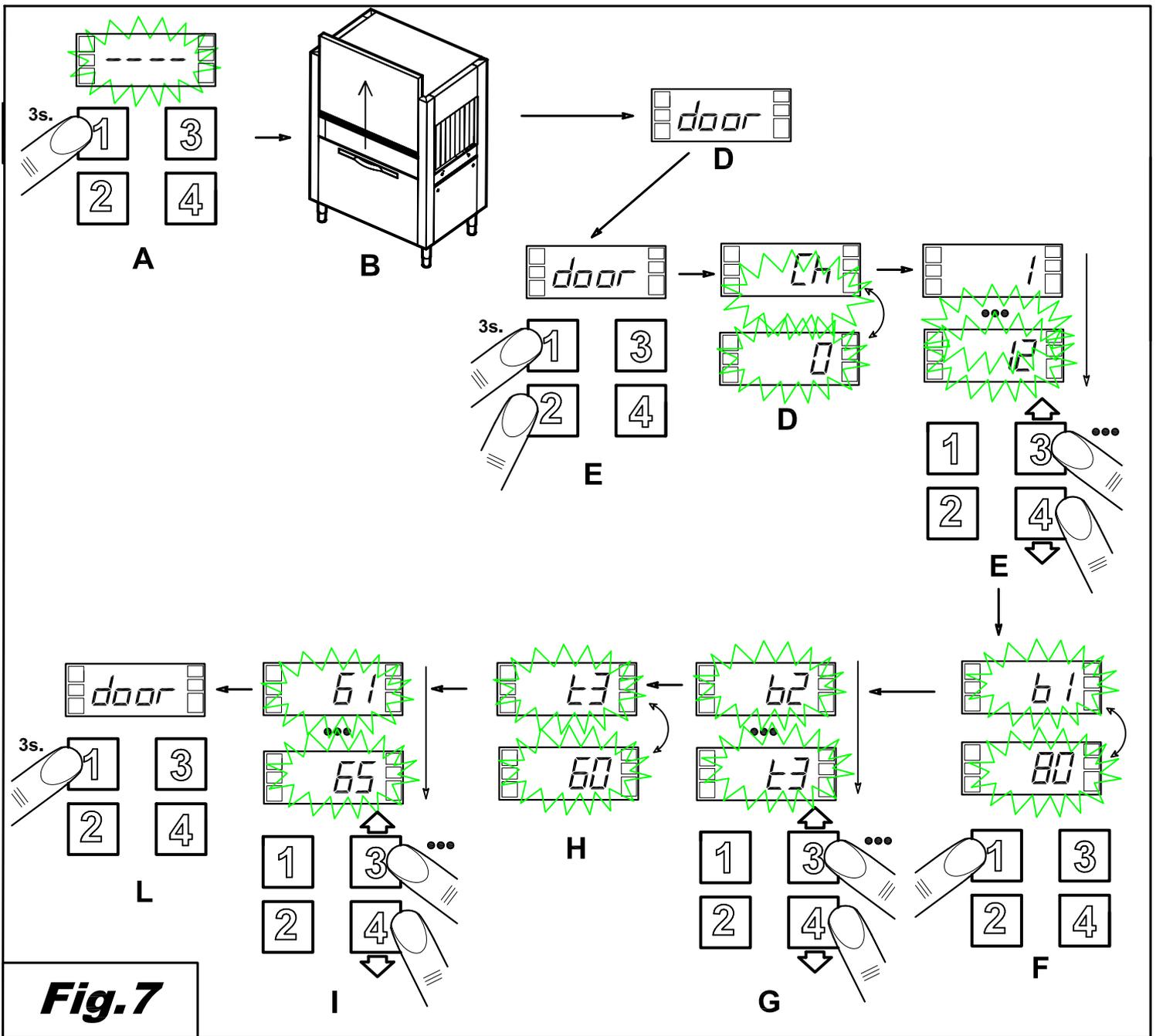
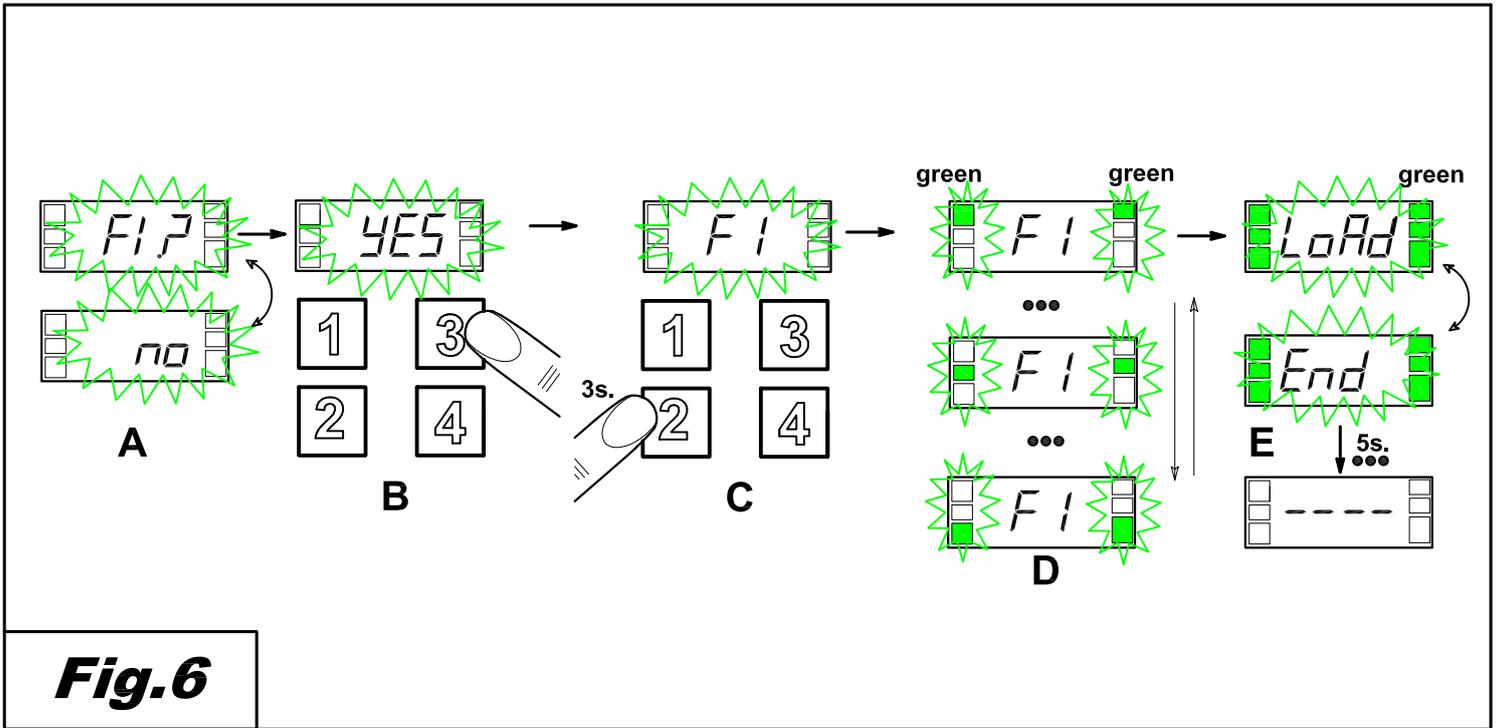


www.rmgastro.com



10-05-2016





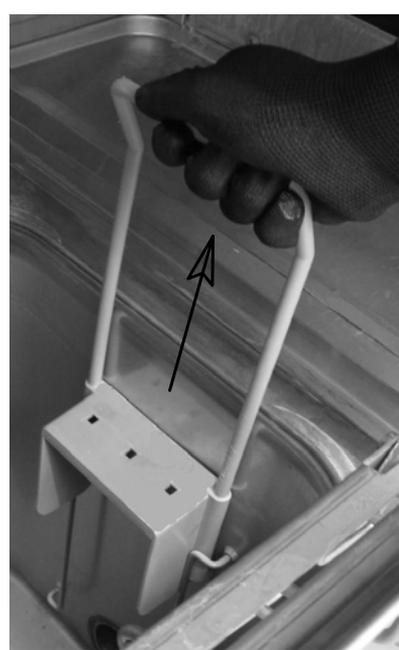
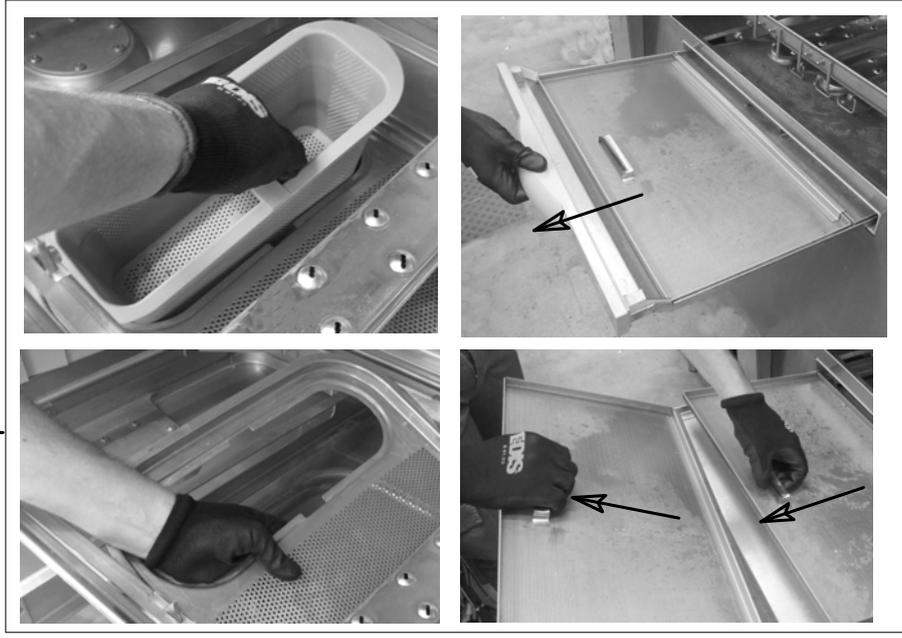
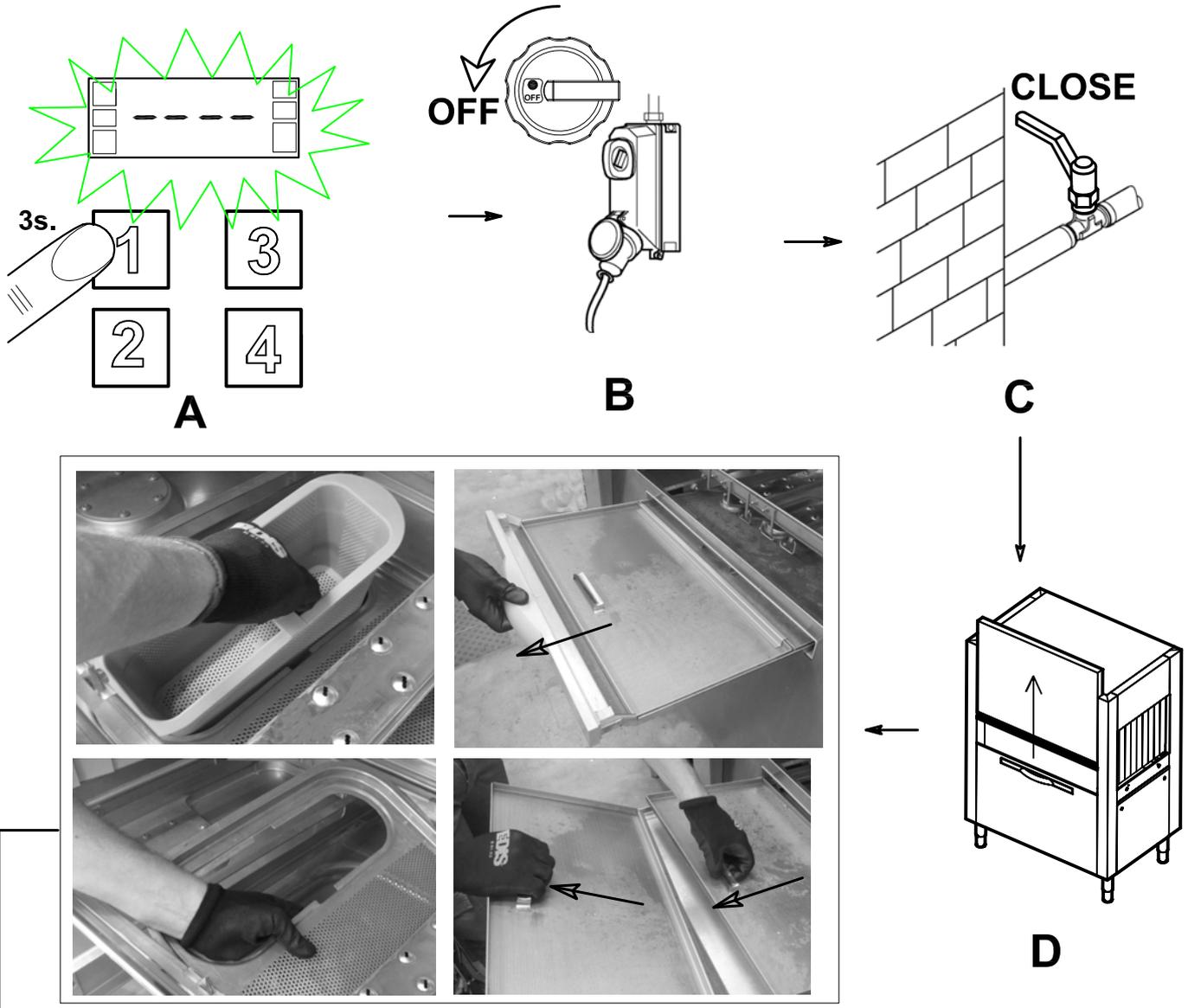


Fig.8

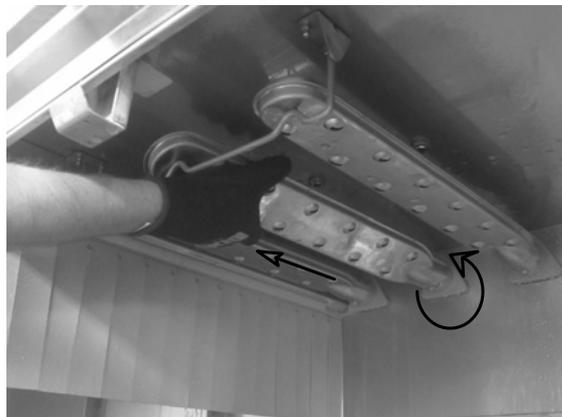
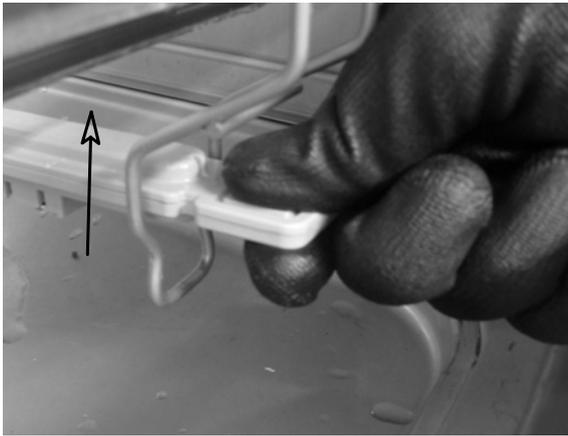


Fig.9

OBSAH

CAP 1	ÚVOD	2
CAP 2	MANIPULACE SE STROJEM A PŘEPRAVA STROJE	2
2.1	PŘEPRAVA A BALENÍ	2
2.2	MANIPULACE	2
2.3	USKLADNĚNÍ	3
2.4	ROZMĚRY	3
CAP 3	INSTALACE	3
3.1	NEBEZPEČNÉ PROSTORY	3
3.2	HLADINA AKUSTICKÉHO TLAKU	4
3.3	VYBALENÍ A UMÍSTĚNÍ	5
3.4	OKOLNÍ PODMÍNKY	5
CAP 4	INSTALACE	5
4.1	ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ	5
4.2	ZAPOJENÍ DO VODOVODNÍ SÍTĚ	6
4.3	PŘIPOJENÍ K VYPOUŠTĚCÍ SÍTI	7
4.4	ZAPOJENÍ KONCOVÉHO SPÍNAČE	7
4.5	INSTALACE DÁVKOVAČŮ	8
4.6	UVEDENÍ DO PROVOZU	8
4.6.1	<i>První napuštění bojleru</i>	8
4.7	KONTROLY	8
4.8	DOPORUČENÍ TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTNÍCH PŘEDPISŮ, KTERÉ JE TŘEBA UPLATNIT	10
CAP 5	POPIS STROJE	11
5.1	SCHÉMA STROJE	11
5.2	NEBEZPEČNÁ MÍSTA	12
5.3	BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ	12
5.4	POUŽÍVÁNÍ V SOULADU S PŘEDPISY	12
CAP 6	POUŽITÍ STROJE	13
6.1	POPIS OVLÁDACÍCH PRVKŮ	13
6.2	ZAPNUTÍ STROJE	13
6.3	OHŘEV	13
6.4	MYTÍ	13
6.5	MYCÍ PROGRAMY	13
6.6	ZASTAVOVACÍ ZAŘÍZENÍ	13
6.7	ZOBRAZENÍ TEPLoty A PROVOZNÍCH HODIN	14
6.8	KONCOVÝ SPÍNAČ	14
6.9	REGULACE	14
6.9.1	<i>teploty</i>	14
6.9.2	<i>dávkovače</i>	15
6.10	ZPRÁVY PRO UŽIVATELE	16
6.11	LIŠTA S FUNKCEMI A STAVOVÁ LIŠTA	16
6.12	AUTODIAGNOSTIKA	16
6.13	ÚKONY PO SKONČENÍ MYTÍ	18
6.14	USPOŘÁDÁNÍ NÁDOBÍ	18
CAP 7	ÚDRŽBA	19
7.1	VŠEOBECNÉ POKYNY	19
7.2	PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA	20
CAP 8	LIKVIDACE	21
CAP 9	ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ	21



Upozornění obsažená v této příručce obsahují důležité pokyny týkající se bezpečnosti v různých fázích instalace, používání a údržby.
V případě nedodržení pokynů uvedených v příložené dokumentaci může dojít k ohrožení bezpečnosti zařízení a okamžitému pozbytí platnosti záruky.

Upozornění:

Pečlivě uschovejte veškerou dokumentaci v blízkosti zařízení; poskytněte ji technikům a pracovníkům pověřeným jeho používáním a uschovejte ji s případnými dalšími kopiemi na bezpečném místě tak, aby do ní mohlo být často nahlíženo a aby bylo zajištěno její dlouhodobé uchování

Pracovník obsluhy je před zahájením jakéhokoli úkonu na stroji povinen si tuto příručku přečíst, porozumět jí a osvojit si pokyny v ní uvedené.

Zařízení je určeno výhradně k profesionálnímu mytí nádobí pro kolektivní použití. Instalací, používáním a údržbou tedy musí být každopádně pověřeni vyškolení pracovníci, kteří musí dodržovat pokyny výrobce.

Záruka:

Výrobce odmítá veškerou zodpovědnost za škody na zdraví a na majetku vzniklé nedodržením stanovených pokynů a nesprávným použitím stroje.

V případě nedodržení pokynů uvedených v příložené dokumentaci může dojít k ohrožení bezpečnosti zařízení a okamžitému pozbytí platnosti záruky.

V případě instalace a oprav provedených nepověřenými technikami nebo použitím neoriginálních náhradních dílů dojde k okamžitému pozbytí platnosti záruky.

Cap 2 MANIPULACE SE STROJEM A PŘEPRAVA STROJE



2.1 Přeprava a balení

Přeprava stroje může být provedena dvěma způsoby:

- kamionem
- v kontejneru

V obou případech bude zařízení opatřeno stejným obalem



2.2 Manipulace

- Se stroji je třeba manipulovat velmi opatrně pomocí vysokozdvížného nebo paletového vozíku
- Body pro uchopení jsou na stroji označeny příslušnými etiketami.



- Během přepravy je zakázáno se v blízkosti stroje zdržovat, neboť by se mohl převrhnout a způsobit přítomným osobám vážná zranění.
- V důsledku nárazu, uvíznutí, zachycení do stroje během manipulace a jejího uskladnění může dojít ke zranění.

2.3 Uskladnění

Při uskladnění materiálů je třeba použít palety, nádoby, dopravníky a zdvižná vozidla, nástroje a prostředky, které zabrání poškození vlivem vibrací, nárazů, otěru, koroze, teplot nebo jiných vlivů, jež by se mohly vyskytnout. Uskladněné součásti musí být pravidelně kontrolovány, aby bylo zjištěno, zda nedošlo k jejich poškození.

Skladování:

Přeprava do skladu: -10°C až 55°C s maximem do 70°C (na nejdéle 24 hodin)

2.4 Rozměry

Stroje série s vlečeným košem jsou zkonstruovány v různých modelech, pro něž jsou přiložena schémata, kde jsou uvedeny rozměry strojů.

Cap 3 INSTALACE**3.1 Nebezpečné prostory**

Vymezení nebezpečných prostor (viz následující strana) a jejich označení a všeobecný popis uplatněných ochranných opatření.



POHYBLIVÉ
ORGÁNY

Nebezpečí uvíznutí a vlečení

- V trakci



HORKÉ ČÁSTI

Nebezpečí tepelné povahy

- v přístupových dvířkách do mycího / oplachovacího sektoru
- na sušicích stěnách
- na bojleru během instalace a údržby stroje.



NEBEZPEČNÉ
ELEKTRICKÉ NAPĚTÍ

Nebezpečné elektrické napětí

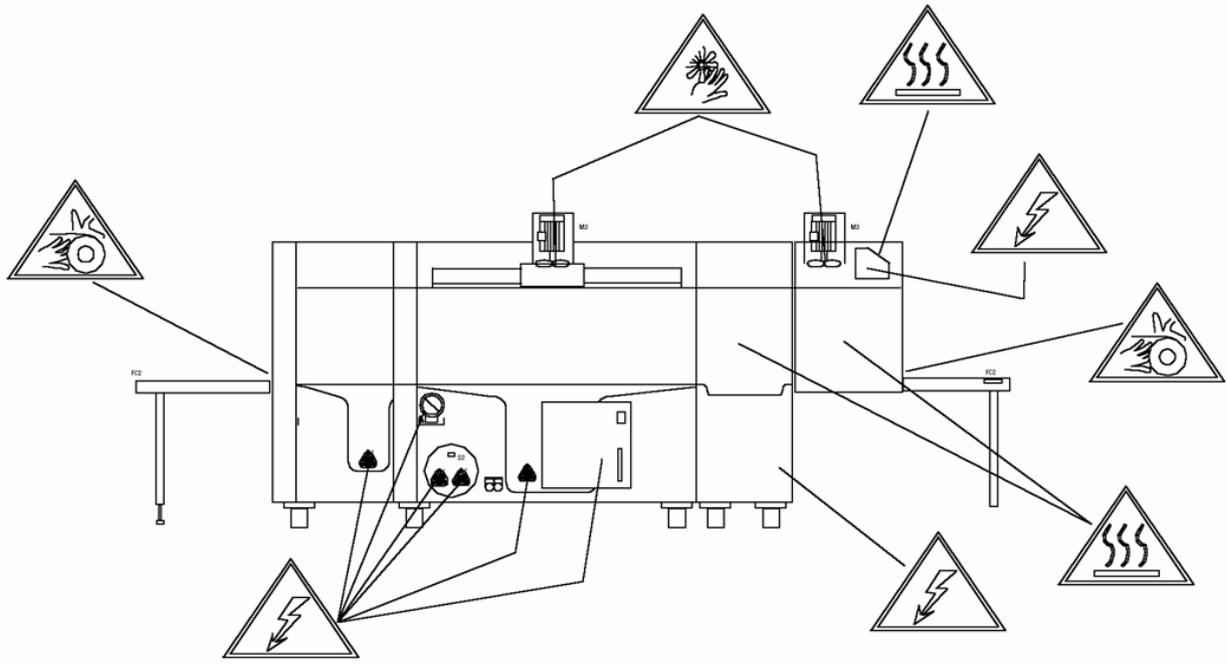
- hlavní elektrický rozvaděč
- elektrická čerpadla
- ventilátor
- elektrické odpory



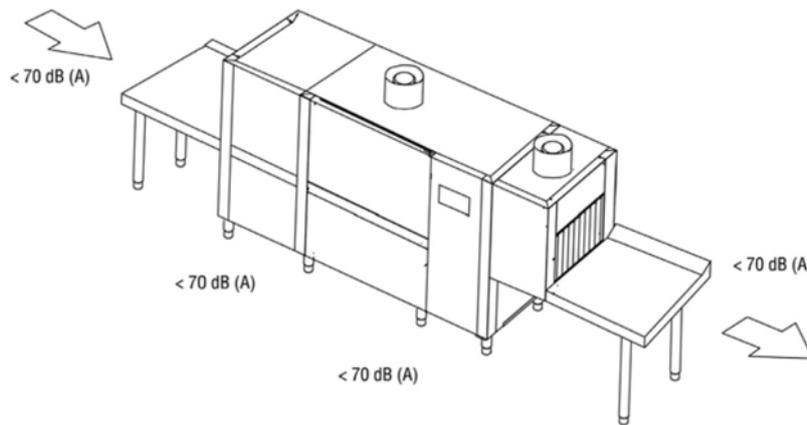
Nebezpečí požezání

- o ventilátor sací jednotky

Stroj je vybaven kryty, které brání vstupu dovnitř stroje a k pohyblivým částem; jsou upevněny pomocí šroubů.



3.2 Hladina akustického tlaku



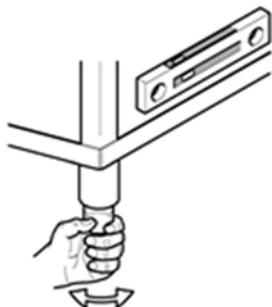
3.3 Vybalení a umístění

Po obdržení stroje otevřete jeho obal a zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k poškození stroje nebo jeho příslušenství. Pokud k poškození došlo, včas jej nahláste dopravci a neprovádějte instalaci. Obráťte se na vyškolený a pověřený personál.

Výrobce nezodpovídá za škody způsobené během přepravy

Součásti obalu (plastové sáčky, pěnový polystyrén, dřevěné lišty, hřebíky atd.) nenechávejte v dosahu dětí, protože pro ně mohou představovat nebezpečí.

Umístěte stroj v souladu s pokyny uvedenými ve všeobecném instalačním schématu, které bylo dodáno zvlášť, a zkontrolujte správnou polohu s ohledem na požadavky na údržbu.



Přišroubujte k podpěrám stroje nožičky, umístěte je do správné polohy a nivelizujte je utažením nebo povolením nožiček. Vzhledem k délce těchto strojů použijte vodováhu.

Pozor:

Během umísťování stroj netahejte, neboť by to mohlo porušit jeho konstrukci.

Podlahu je třeba dimenzovat s ohledem na celkovou hmotnost stroje; podlaha také musí být nivelizovaná.

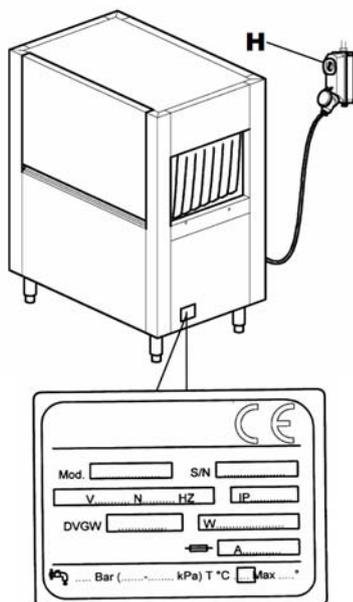
3.4 Okolní podmínky

- Okolní teplota: max. 40°C / min. 4°C (průměrně 30°C)
- Nadmožská výška: do 2000 metrů
- Relativní vlhkost: Max. 30 % při 40°C / max. 90 % při 20°C

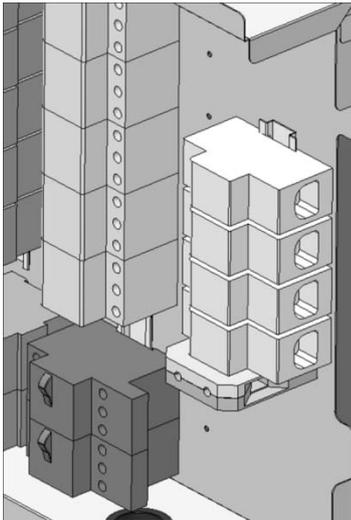
Cap 4 INSTALACE

4.1 Elektrické připojení

- **Pozor! Instalaci musí provést výhradně specializovaní technici!**



- Před zapojením zařízení se ujistěte, že napětí a kmitočet elektrické sítě odpovídá údajům uvedeným na štítku s vlastnostmi stroje umístěném na bočním panelu.
- Stroj musí být k elektrické síti připojen pomocí samostatného vícepólového vypínače automatického typu s pojistkami a minimálním otvorem mezi kontakty o rozsahu 3 mm, který je v souladu s platnými bezpečnostními normami. Výše uvedený vypínač, který nebyl dodán spolu se strojem, musí být instalován na zeď do snadno přístupné polohy a výšky od 0,6 do 1,70 m.
- Před zapojením do elektrické sítě se ujistěte, že v napájecím vedení není napětí.



- Odstraňte přední panel a ochranný kryt elektrického rozvaděče uvolněním šroubů.
 - Vložte elektrický kabel do kabelové spojky.
 - Zapojte kabel do svorek nacházejících se v rozvaděči tak, jak je uvedeno v přiloženém elektrickém schématu.
 - V případě nesprávného zapojení nulového a uzemňovacího vodiče může dojít k nevratnému poškození stroje a pozbytí platnosti záruky!
 - Zkontrolujte upevnění kabelů stykačů a tepelných ochranných prvků atd., neboť během přepravy může dojít k uvolnění šroubů.
 - Opětovně namontujte přední krycí kabel a řídicí panel s použitím dodaných šroubů.
- Napájecí kabel výhradně typu H07RN-F nesmí být během běžného fungování stroje nebo běžné údržby napnutý ani stlačený.
 - Zařízení musí být začleněno do ekvipotenciálního systému, jehož připojení je zajištěno prostřednictvím šroubu označeného symbolem 
 - Ekvipotenciální vodič musí mít průřez 10 mm².



Je zakázáno používat rozdvojky, adaptéry, kabely nesprávného typu či průřezu s prodlužovacími spojkami, které nejsou v souladu s platnými normami týkajícími se strojních zařízení.

4.2 Zapojení do vodovodní sítě

Zajistěte, aby místo instalace bylo v souladu s přiloženým instalačním schématem.

Před zapojením zařízení se ujistěte, že mezi vodovodní napájecí sítí a zařízení bylo vloženo šoupátko, které umožní přerušení napájení v případě potřeby nebo opravy.

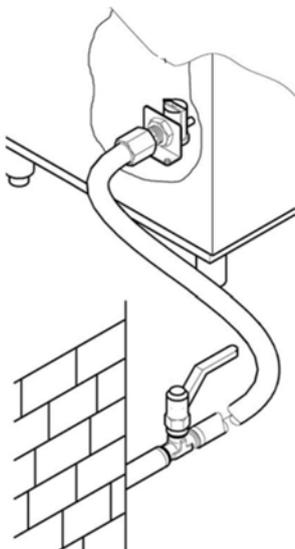
dále se ujistěte, že průtok napájení není nižší než 20 l/min.

Ujistěte se, že teplota a tlak napájecí vody odpovídá údajům uvedených na štítku s technickými vlastnostmi.

V případě, že tvrdost vody přesahuje údaj uvedený v tabulce, doporučujeme, abyste před elektrický ventil napájení stroje instalovali odvápňovač.

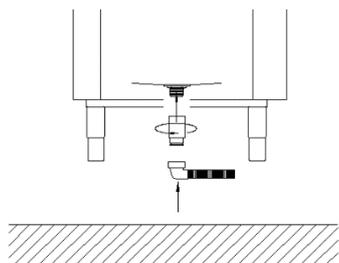
Pokud jsou ve vodě velmi vysoké koncentrace zbytkových minerálů o vysoké vodivosti, doporučujeme, abyste instalovali demineralizační zařízení kalibrované tak, aby bylo dosaženo zbytkové tvrdosti znázorněné v níže uvedené tabulce.

POZOR, v důsledku vysokých koncentrací chloridu sodného může vznikat rez.

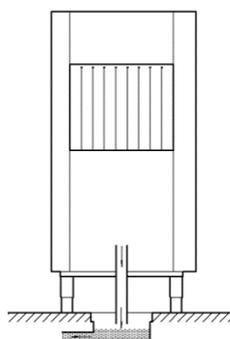


	Vlastnosti		Min.	Max.
Tvrдост	Francouzské stupně	f	5	10
	Německé stupně	°dH	4	7,5
	Anglické stupně	°e	5	9,5
Zbytkové minerály	Dílů na jeden milion	ppm	70	140
	Maximum	mg/l	300/400	

4.3 Připojení k vypouštěcí síti

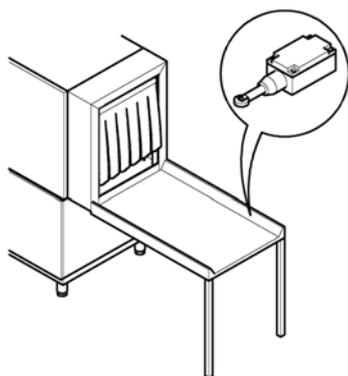


- Stroje s taženým košem jsou určeny k nepřetržitému fungování, a proto je třeba zajistit zvlášť efektivní spádové vypouštění.
- Umístění vypouštěcích otvorů viz přiložené instalační schéma.
- Zapojte vypouštěcí otvory stroje do sítě s použitím trubek, které jsou odolné vůči stálé teplotě 70°C.
- Použijte vypouštěcí trubku a příslušnou dodanou tvarovku.
- Součástí vypouštěcího systému musí být sifon.



4.4 Zapojení koncového spínače

Pro fungování stroje je POVINNÉ instalovat koncový spínač.



- Koncový spínač musí být instalován na výstupní plochu.
- Mechanické upevnění spínače musí odpovídat jeho použití
- Doporučujeme, abyste použili koncový spínač s aktivováním páčkou a kolečkem, který zvětšuje kontaktní povrch a zmírňuje efekt mechanického odporu.
- Musí být zkontrolováno správné fungování se všemi koši používanými v prostorách.
- Musí mít ochranu v souladu s minimálním stupněm IP55
- Spínač musí být v kladném režimu (normálně uzavřený kontakt NC)
- Musí mít minimální nominální výkon 240V 1,5A
- Doporučená mechanická trvanlivost 10.000 K cyklů.

4.5 Instalace dávkovačů

Stroj je opatřen zvláštními výstupy pro dávkovače lesku a čisticího prostředku; zapojte dávkovače tak, jak je uvedeno v elektrickém schématu, aby bylo zajištěno správné fungování stroje.

Dávkování lesku a čisticího prostředku musí být zajišťováno automatickými dávkovači.

Množství výrobků je určeno na základě tvrdosti vody technikem pověřeným instalací, který také provede kalibraci dávkovačů.

Pro první naplnění dávkovacího okruhu a příslušné regulaci si prostudujte odstavec "Regulace".

- Stav kapalin v nádobách nesmí nikdy klesnout tak, že by došlo k jejich úplnému vyprázdnění.
- Výrobky nesmí být nikdy doplňovány s použitím korozivních nebo nečistých výrobků.
- Je zakázáno používat výrobky na bázi chloru, které způsobují vznik chloridů, neboť v případě koncentrací nad 50 ppm mohou způsobit vznik koroze
- Nedoporučujeme ruční dávkování výrobků.
- Pro jakoukoli jinou instalaci si prostudujte přiložené elektrické a instalační schéma
- Stroj není určen pro instalaci vícenapěťových dávkovačů a/nebo dávkovačů s příkonem nad 5 A na výstup.

V případě, že hodláte použít tento typ dávkovače, je třeba ho připojit k externímu relé o 16 A

4.6 UVEDENÍ DO PROVOZU

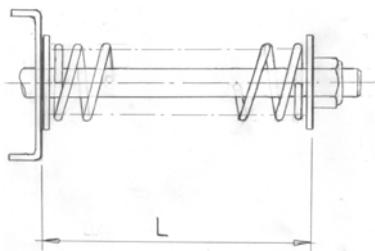
4.6.1 První napuštění bojleru

Číslo obrázku 2e 6

- Otevřete šoupátko pro napuštění vody (obr. 2/A)
- Pomocí hlavního spínače zapojte elektrické napájení (obr. 2/B)
- Na displeji se zobrazí 4 vodorovné čárky (obr. 2/C)
- Pro spuštění stroje stiskněte linkové tlačítko (1). (obr. 2/D)
- Na displeji se střídavě zobrazí zpráva "FI?" "no" (obr. 6/A)
- Pro zvolení "YES" stiskněte tlačítko (3) (obr. 6/A)
- Potvrďte podržením tlačítka (2). (obr. 6/C)
- Stroj začne automaticky napouštět bojler a na displeji zobrazí zprávu "FI" (obr. 6/D)
- Když se na displeji střídavě zobrazí zpráva "LoAd" "End", napuštění bude dokončeno a stroj bude připraven k zapnutí. (obr. 6/E)

4.7 Kontroly

- Zkontrolujte, že stav vody v mycí vaně je po napuštění 1 - 2 cm pod hladinou, v níž zasahuje zařízení na ochranu před přeplněním.
- Zkontrolujte, že teplota mycí a oplachovací vany dosahuje nastavené hodnoty
- Zkontrolujte fungování dávkovačů.
- Zkontrolujte správné fungování ekonomizéru oplachování: musí zahájit napájení teplou vodou, jakmile se koš dostane pod oplachovací trysky a musí jej zastavit, když koš vyjde ven.
- Zkontrolujte fungování koncového spínače stroje, který musí zablokovat fungování motoru pro posuv a čerpadla, když se koš dostane na konec plochy. Po odstranění koše musí být fungování obnoveno.
- Zkontrolujte směr rotace čerpadel; v případě, že se otáčejí v opačném směru, přehodte fáze napájecího kabelu.



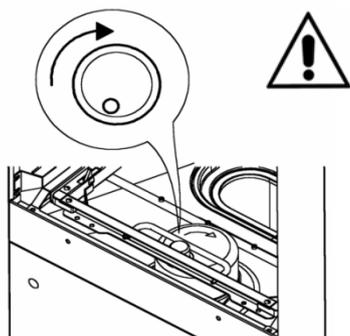
- Zkontrolujte regulaci mechanického bezpečnostního systému trakce, který musí být seřízen s ohledem na celkovou délku stroje a jednotlivých výstupních stolů.

I když jsou koše kompletně naplněny nádobím, nesmí dojít k zablokování posunu trakce.

Regulace se provádí pomocí šroubu umístěného na konzole, která podpírá jednotku pro pohyb trakce.

Doporučená délka "L" musí být v rozmezí minimálně 60 a maximálně 75 mm (viz obrázek)

V případě složitých aplikací se poraďte se servisním střediskem.



- Zkontrolujte, zda směr rotace odpovídá obrázku a označení na centrálním pohybu trakce.

POZOR: v případě nesprávného směru rotace nebude fungovat mechanický bezpečnostní prvek.

- Během oplachování zkontrolujte manometr. V případě potřeby pomocí regulátoru tlaku nastavte hodnotu uvedenou v tabulce:

Verze	Litry/hod.	bar
Bez předmytí	160	0,6
S předmytím	270	0,7




V případě neprovedení těchto kontrol automaticky dojde k pozbytí platnosti záruky.

PO DOKONČENÍ INSTALACE

- Technik pověřený instalací je povinen informovat výrobce o případných poruchách ve fungování nebo bezpečnostních problémech, k nimž došlo během prvního zkušebního provozu.
- Stroj lze začít používat až po dokončení instalace.
- Technik musí vydat prohlášení, že práce byla provedena "podle osvědčených postupů" a v souladu s platnými zákony.

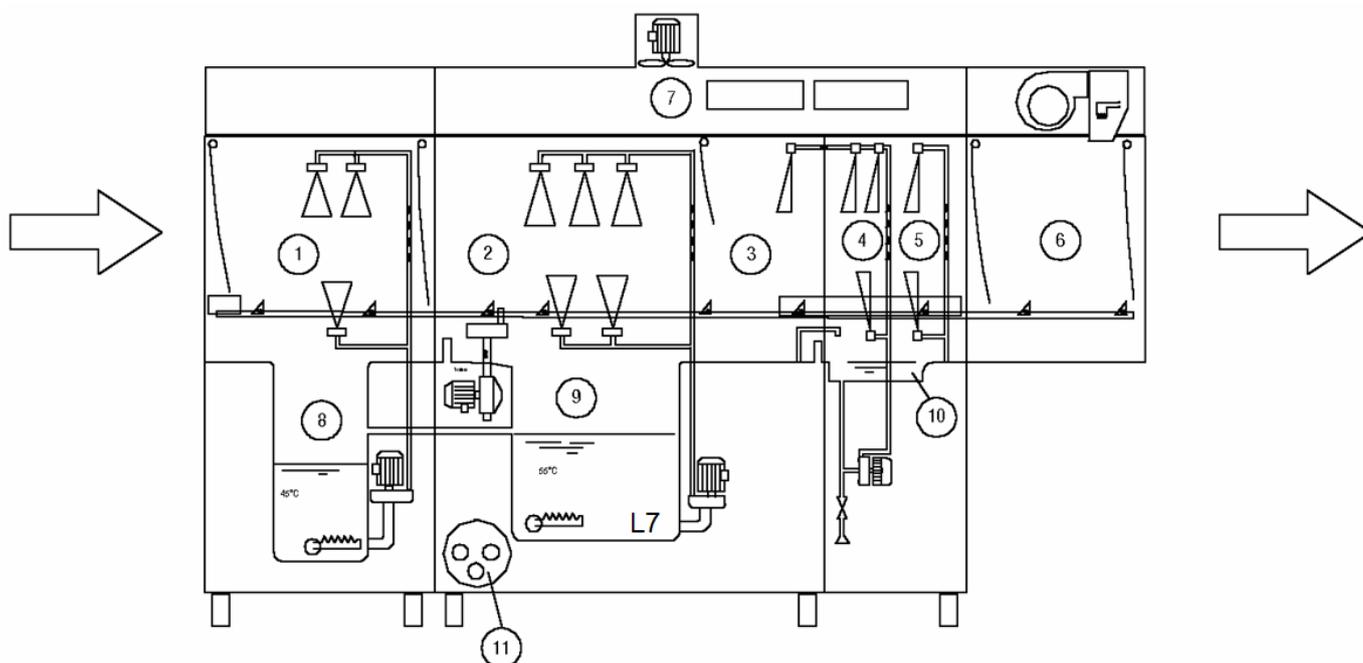
4.8 Doporučení týkající se bezpečnostních předpisů, které je třeba uplatnit

- Toto zařízení musí být používáno pouze k účelu, pro který bylo výslovně určeno. Jakékoli jiné použití je třeba považovat za nenáležitě, a tedy nebezpečné.
- Nevystavujte zařízení povětrnostním vlivům (dešti, slunci apod.)
- Zamezte tomu, aby zařízení mohly používat děti nebo nepovolané osoby.
- Stroj smí být používán pouze vyškoleným personálem.
- Udržujte stroj v dokonalém provozním stavu a používejte vždy různé ochranné prvky, kterými je vybaven, přičemž zajistěte, aby pravidelná údržba byla prováděna profesionálně vyškolenými pracovníky. Zejména doporučujeme, aby tyto pracovníci pravidelně kontrolovali fungování všech bezpečnostních zařízení.
- Před zapojením zařízení se ujistěte, že údaje uvedené na štítku odpovídají hodnotám elektrické rozvodné sítě i vodovodní sítě.
- Ujistěte se také o tom, že je stroj dokonale uzemněný tak, jak stanovují platné bezpečnostní předpisy. Tento zásadní bezpečnostní předpoklad musí být dodržen; v případě pochybností si vyžádejte pečlivou kontrolu systému profesionálně vyškoleným pracovníkem.
- Zkontrolujte, zda elektrický výkon systému je přiměřený vzhledem k maximálnímu příkonu zařízení. V případě pochybností se obraťte na kvalifikovanou osobu, která zjistí, zda je průřez kabelů systému vhodný pro příkon zařízení.
- Přívodní kabely elektrického napájení (nejsou součástí dodávky) k hlavnímu spínači musí být označeny štítky upozorňujícími na nebezpečí.
- Napájecí kabel pro toto zařízení musí být typu H07RN-F.
- Před provedením jakékoli údržby vypnutím síťového vypínače zařízení odpojte od elektrického napájení.
- V případě poruchy a/nebo špatného fungování zařízení vypněte hlavní spínač a nepokoušejte se provádět žádné opravy či přímé zásahy.
- Případnou opravu výrobku může provést pouze výrobce nebo autorizované servisní středisko, přičemž je třeba použít výhradně originální náhradní díly.
- Nerespektování výše uvedených pokynů může ohrozit bezpečnost zařízení.
- Nepoužívejte k hašení požárů na elektrických součástech vodu, ale práškový hasicí přístroj.
- Není-li stroj používán, nesmí zůstat pod napětím.
- Neupravujte ochranné prvky. Tyto prvky mohou být odstraněny pouze v případě, že je stroj v klidu a elektrické napájení je odpojeno.
- Pokud se rozhodnete, že zařízení tohoto typu již nechcete používat, doporučujeme, abyste jej uvedli mimo provoz odstraněním napájecího kabelu, který jste předtím odpojili z elektrické sítě.
- Při čištění postupujte výhradně podle pokynů uvedených v příručce výrobce.
- Neucpávejte nasávací či rozptylové mřížky.
- Neuvádějte stroj do provozu bez filtrů.
- Po odpojení stroje od napětí má přístup k řídicímu panelu pouze kvalifikovaný personál.
- Neponořujte holé ruce do vody s čisticím prostředkem. V případě náhodného kontaktu s očima si je dobře vypláchněte čistou vodou a poradte se s lékařem.
- Neotvírejte dvířka příliš rychle. Po zastavení motorů počkejte aspoň 15 vteřin.
- Při otevírání dvířek se ujistěte, že jsou dobře upevněna k příslušné podpěře.
- V případě zastavení trakčního systému způsobeného bezpečnostním zařízením před obnovením provozu odstraňte překážku, která zablokování způsobila.
- Ujistěte se, že použité nádobí je vhodné k mytí v myčce.
- Nepoužívejte dávkovací přístroje ani jiná zařízení, která neurčil výrobce, neboť by mohla narušit bezpečnostní vlastnosti či fungování stroje.
- Používejte pouze nepěňivé čisticí prostředky určené pro myčky, a to v dávkách doporučených výrobcem, které jsou stanoveny s ohledem na tvrdost vody a objem vany.
- K čištění stroje a mytí nádobí je zakázáno používat kyselá a korozivní výrobky apod.
- Při mytí nerezové oceli je přísně zakázáno používat ocelové hoblíny, drátěnky nebo kartáče.
- Za účelem ochrany životního prostředí doporučujeme, abyste nepoužívali korozivní a znečišťující výrobky a nepřekračovali stanovené dávky.

- Pracovníci pověřeni manipulací s nádobím musí po jeho umytí přísně dodržovat hygienické předpisy stanovené zákonem.
- V případě, že je třeba vytáhnout předměty, které do stroje spadly, stroj zastavte a úplně vypněte.
- Nepřibližujte se k trakčnímu mechanismu, máte-li na sobě přívěsky, náramky nebo košili s příliš volnými rukávy, aby nedošlo k uvíznutí a/nebo vlečení.
- Nepoužívejte stroj jako opěrnou plochu pro žádné předměty a/nebo nástroje.
- Pokud není stroj používán, vždy jej vypněte pomocí nástěnného vícepólového vypínače.
- Pokud není stroj používán, uzavřete přívod vody.
- Pokud dochází k únikům vody, okamžitě stroj vypněte.
- Připomínáme, že stroj nesmí být uváděn do provozu bez příslušných ochranných závěsů: na vstupu, výstupu a v mezilehlých prostorách.
- Je zakázáno ze stroje vytahovat koš, pokud z něj ještě úplně nevyšel.

Cap 5 POPIS STROJE

5.1 Schéma stroje



- | | | |
|----------------------------|--|---------------------|
| 1 Předmývací komora | 5 Komora pro konečný oplach | 9 Mycí vana |
| 2 Mycí komora | 6 Vysoušecí komora | 10 Oplachovací vana |
| 3 Předoplachovací komora | 7 Prostor pro odvádění a rekuperaci páry | 11 Bojler |
| 4 První oplachovací komora | 8 Předmývací vana | |

Stroje s vlečeným košem jsou zkonstruovány s použitím materiálů vysoké kvality, mycí vany jsou z nerezové oceli AISI 304 a ostatní součásti z běžné nerezové oceli.

- V předmývacím sektoru 1 dochází k prvnímu hrubému umytí nádobí.
- V mycím sektoru 2 dochází k umytí nádobí.
- V sektoru 3, 4, 5 dochází k opláchnutí.
- V sektoru 6 dochází k osušení nádobí.

- V sektoru 7 dochází k odvádění páry nebo rekuperaci tepla.
- K vlečení košů přes jednotlivé sekce dochází automaticky prostřednictvím boční trakce.



5.2 Nebezpečná místa

Jedním z nebezpečných míst nebo prostorů stroje je zóna, kde v případě, že nebudou dodrženy níže uvedené pokyny, může dojít k požárům.

- Pokud během běžného fungování dojde k zablokování trakce, stiskněte linkové tlačítko. Opětovně stroj spusťte až poté, co jste zjistili a odstranili příčinu zablokování.
- Je zakázáno a je velmi nebezpečné vstupovat do stroje na vstupu a výstupu trakce, když je stroj zapnutý a v pohybu.
- Je zakázáno a je velmi nebezpečné opravovat trakční systém a elektrické spotřebiče, je-li stroj v chodu.
- Je zakázáno stroj používat bez dozoru prováděného ze strany pracovníka obsluhy.
- Neponořujte ruce do vody obsažené ve vanách.
- Je zakázáno přistupovat k vypínači za účelem deaktivování o aktivování stroje s mokřými rukama.
- Je přísně zakázáno vnikat do elektrické skříně.

5.3 Bezpečnostní zařízení

- Na dvířkách jsou namontovány magnetické spínače, které v případě jejich otevření přeruší cyklus předmytí, mytí, oplachování a trakci košů.
- Ochrana proti nenadálému spuštění. V případě, že se stroj nenadále zastaví v důsledku výpadku elektrické energie, po obnovení dodávky nebudou jeho funkce automaticky obnoveny.
- Tepelné ochranné prvky pro elektrická čerpadla a motory, které je chrání před poškozením v případě zkratu a přetížení.
- Tepelné ochranné prvky a/nebo pojistky pro každý ohřevný prvek, které zajišťují ochranu před zkraty a přetížením.
- Bezpečnostní termostat bojleru. V případě poruchy termostatu pro kontrolu teploty zasáhne druhý bezpečnostní termostat, který přeruší fungování ohřevných prvků.
- Bezpečnostní mikrospínač pro trakci. Pokud se trakce z nenadálé příčiny zablokuje, mikrospínač umístěný v blízkosti podpěry elektropřevodovky přeruší vlečení.
- Bezpečnostní doraz dvířek. V případě, že se při otevření dvířek zlomí pružina, háčky zabrání pádu.
- Nízkonapěťové ovládací prvky.

5.4 Používání v souladu s předpisy

- Stroje s vlečeným košem byly výslovně navrženy k mytí talířů, sklenic, šálků, příborů atd. spolu s tímto košem, do něhož jsou vloženy. Jakékoliv jiné použití je považováno za nesprávné.
- Musí být dodržovány pokyny výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby.
- Musí být dodržovány příslušné předpisy pro prevenci úrazů a uznávané technické bezpečnostní předpisy.
- Stroj smí být používán pouze osobami, které byly řádně seznámeny s případnými riziky.
- Stroj smí být používán pouze s originálním příslušenstvím a náhradními díly dodanými výrobcem.

Cap 6 POUŽITÍ STROJE**6.1 Popis ovládacích prvků**

S odkazem na obr. 1

1	TLAČÍTKO VEDENÍ ON/OFF	5	INFORMAČNÍ DISPLEJ
2	TLAČÍTKO START/STOP	6	LIŠTA S FUNKCEMI (LED)
3	TLAČÍTKO PRO VOLBU PROGRAMŮ	7	LIŠTA S ALARMY (LED)
4	TLAČÍTKO PRO VOLBU PROGRAMŮ		

6.2 Zapnutí stroje

Obrázek číslo 2

- Otevřete šoupátko pro napuštění vody (obr. 2/A)
- Pomocí hlavního spínače zapojte elektrické napájení (obr. 2/B)
- Na displeji se zobrazí 4 vodorovné čárky (obr. 2/C)
- Pro spuštění stroje stiskněte linkové tlačítko (1). (obr. 2/D)
- Na displeji se zobrazí blikající nápis "FILL" a stroj začne napouštět vodu (obr. 2/E)
- Po dosažení správné hladiny se na displeji standardně zobrazí zpráva "SP2". (obr. 2/G)

6.3 Ohřev

Obrázek číslo 2

- Po napuštění stroj automaticky spustí ohřev
- Během ohřevu LED lišta s funkcemi (6) bliká a je oranžové barvy (obr. 2/G)
- Po dosažení nastavených teplot LED lišta s funkcemi (6) přestane blikat a zezelená. (obr. 2/H)

6.4 Mytí

Obrázek číslo 4

- Pro zahájení mytí stačí vložit koš na vstup stroje tak, aby došlo k aktivování systému pro vlečení košů.
- LED lišta s funkcemi (6) se začne postupně přeblikávat.
- Během mytí se na displeji zobrazí momentálně probíhající mycí program

6.5 Mycí programy

Z klávesnice lze zvolit následující programy:

standardní programy, které lze zvolit stisknutím tlačítka (4)

- **SP1** "High capacity", určen k mytí mírně špinavého nádobí bez zaschlé špíny.
- **SP2** "General purpose", program k univerzálnímu použití.

pokročilé programy, které lze zvolit stisknutím tlačítka (3)

- **AP1** "prolonged contact" zajišťuje dobu mytí v souladu s normou **DIN 10534**
- **AP2** "Glass" program speciálně určený k mytí sklenic.

Stisknutím tlačítka (2) lze během mytí zvolit jiný program.

6.6 Zastavovací zařízení

Stroj je vybaven linkovým tlačítkem ON/OFF (1) umístěným na řídicím panelu. Jeho stisknutím dojde k okamžitému zastavení všech pohyblivých orgánů i mycího programu.

V blízkosti vstupu a výstupu košů lze instalovat další volitelná zastavovací zařízení.

6.7 Zobrazení teploty a provozních hodin

Teplotu mytí a oplachování lze kdykoli zobrazit.

Stačí na několik vteřin podržet tlačítko (2).

Na displeji se postupně zobrazí teplota mytí "t", oplachování "b" a počet provozních hodin stroje "Hr". Zpráva se zobrazí dvakrát.

6.8 Koncový spínač

Stroj musí fungovat s koncovým spínačem instalovaným na výstupní ploše košů (viz kapitola instalace).

Na displeji se zobrazí zpráva "End", když koš po opuštění stroje dorazí na konec plochy a trakce se zastaví jen natolik, aby nedošlo k odstranění koše. (obr. 3)

K úplnému opětovnému spuštění stroje stačí koš odstranit z konce plochy.

Pokud koš nebude do pár minut odstraněn, stroj postupně vypne oplachovací, mycí, předmyvací prostor a nakonec prostor vysoušecí, pokud je instalován.

6.9 Regulace

Uživatel může provést regulaci teplot a dob dávkování.

S odkazem na obrázek 7

- Vypněte stroj stisknutím linkového tlačítka (1) (obr. 7/A)
- Otevřete dvířka stroje (obr. 7/B)
- Na displeji se zobrazí zpráva "door" (obr. 7/C)
- Podržte na několik vteřin současně tlačítka (1) a (2). (obr. 7/D)
- Na displeji se střídavě zobrazí zpráva "CH" "0".
- Pomocí tlačítek (3) a (4) přejděte na číslo "12" a zvolte jej. (obr. 7/E)
- Stiskněte linkové tlačítko (1). (obr. 7/F)
- Zvolte parametr, který si přejete upravit. K listování v seznamu slouží tlačítka (1) a (2) (obr. 7/G)
- Na displeji se postupně zobrazí parametr a nastavená hodnota (obr. 7/H)
- Pomocí tlačítek (3) a (4) nastavte požadovanou hodnotu. (obr. 7/I)
- Po dokončení veškeré regulace na několik vteřin podržte linkové tlačítko (1)
- Nová nastavení jsou nyní uložena a na displeji se zobrazí zpráva "- - - -". (obr. 7/M)

6.9.1 teploty

Ve všech mycích programech lze nastavit teploty mytí a oplachování ve s výjimkou programu "Glass"

Parametr	Teplota oplachování programu	regulační rozmezí (°C)
b1	"SP1"	"oFF", 1,2...90
b2	"SP2"	
b3	"AP1"	

Parametr	Teplota mytí programu	regulační rozmezí (°C)
t1	"SP1"	"oFF", 1,2...70
t2	"SP2"	
t2	"AP1"	

6.9.2 dávkovače

Je možné nastavit dobu dávkování dávkovačů lesku a čisticího prostředku ve vteřinách

Parametr	Doba dávkování	regulační rozmezí (s.)
dt	čisticí prostředek	oFF,1,2...25
bL	lesk	oFF,1,2...25

Dávkovací okruh lze naplnit ručně.

Postupujte následujícím způsobem:

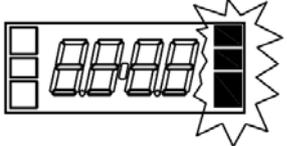
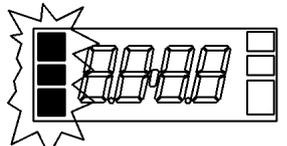
- Pokud si přejete naplnit okruh pro lesk, zvolte v nabídce parametr "**bn**", pokud si přejete naplnit okruh pro čisticí prostředek, zvolte parametr "**dn**".
- V případě zvolení okruhu s leskem se na displeji postupně zobrazí "**bn**", "**oFF**", v případě zvolení okruhu s čisticím prostředkem se zobrazí sekvence "**dn**", "**oFF**".
- Podržte tlačítko (3)
- Příslušný dávkovač začne naplňovat okruh a na displeji se zobrazí "**on**" místo "**oFF**"
- Pro zastavení dávkovače stačí uvolnit tlačítko (3).

6.10 Zprávy pro uživatele

Displej	Popis zprávy
door	dvířka otevřena
b	teplota oplachovací vody
t	teplota mycí vody
FI	aktivování prvního napouštění
FILL	Naplnění vany
nodt	Chybí čisticí prostředek
nobL	Chybí lesk
Fu A	revize firmwaru
C5	kód softwaru
Hr	počet provozních hodin
End	Zásah koncového spínače

6.11 Lišta s funkcemi a stavová lišta

Stroj je vybaven barevnými kontrolkami LED, které v reálném čase okamžitě zobrazí stav a funkce stroje.

LIŠTA S FUNKCEMI (LED)		
	Zelená	Žádný alarm
	Oranžová	Alarm, který signalizuje špatné fungování, ale neznamená zastavení stroje
	Červená	Alarm, který zablokuje fungování stroje.
LIŠTA S ALARMY (LED)		
	Zelená svítí	Stroj dosáhl stanovené teploty a je připraven k použití
	Zelená bliká	Mytí aktivováno
	Oranžová bliká	Probíhá ohřev

6.12 Autodiagnostika

Stroj je vybaven systémem autodiagnostiky, který je schopen zjistit a signalizovat některé jeho poruchy.

Displej	Popis chyby a možné nápravy	
Er03	Time out termostop	Teplota bojleru nedosáhla nastavené hodnoty ve stanoveném čase, kontaktujte servisní středisko
Er04	Time out napouštění vany	Nedošlo k dosažení správné hladiny vody v mycí vaně. Poté, co jste zjistili, zda bylo správně vloženo zařízení pro ochranu proti přeplnění, a otevřeli přívod vody stroj vypněte a opětovně zapněte. Pokud problém přetrvává, obraťte se na servisní středisko
Er05	Sonda ve vaně "odpojená"	Sonda, která měří teplotu ve vaně, je poškozená. Nelze provést ohřev. Obraťte se na středisko technických služeb.
Er06	Sonda ve vaně "zapojená"	
Er07	Sonda bojleru "odpojená"	Sonda, která měří teplotu bojleru, je poškozená. Nelze provést ohřev. Obraťte se na středisko technických služeb.
Er08	Sonda bojleru "zapojená"	
ErSF	Elektromechanický bezpečnostní prvek	Zásah mechanického bezpečnostního prvku v trakci zajišťující pohyb košů. Vypněte stroj a zjistěte, zda pohybu trakce uvnitř nebrání nějaký předmět, a pokud

		ano, odstraňte ho. Pokud problém přetrvává, obraťte se na servisní středisko.
Er23	Time out vypouštění	Nedošlo k vypuštění vaničky pro dvojí oplach, vypněte stroj a vyčistěte příslušný filtr. Pokud problém přetrvává, obraťte se na servisní středisko.
Er24	Time out napouštění break-tanku	Nedošlo k dosažení správné hladiny vody v break tanku Poté, co jste zjistili, že došlo k otevření přívodu vody a že průtok vodovodní sítě je vzhledem k údajům uvedeným na štítku dostatečný, stroj vypněte a opětovně zapněte. Pokud problém přetrvává, obraťte se na servisní středisko
Er51	Elektromechanický bezpečnostní prvek - teplota	Zásah bezpečnostních termostátů, kontaktujte servisní středisko

Pozor:

Vypnutím stroje a jeho následným opětovným zapnutím dojde k resetování signalizace, která se v případě, že problém nebyl vyřešen, opětovně aktivuje.

6.13 Úkony po skončení mytí

S odkazem na obrázek 8

- Vypněte stroj pomocí linkového tlačítka (obr. 8/A).
- Vypněte hlavní nástěnný vypínač (obr. 8/B)
- Otevřete dvířka a ujistěte se, že jsou bezpečně upevněna k příslušným podpěrám. (obr. 8/C)
- Vyjměte vodorovné filtry, přičemž buďte opatrní, aby zbytky jídla nespadly do mycí vany. (obr. 8/D)
- Zvedněte svislý příhrádkový filtr a vyprázdněte jeho obsah. Pomocí tvrdého kartáče vyčistěte jak vodorovné filtry, tak příhrádkový filtr. (obr. 8/D)
- Vyjměte zařízení na ochranu před přeplněním a nechte vanu vyprázdnit. (obr. 8/F)
- Pečlivě umyjte dno vany proudem tekoucí vody.
- Pečlivě umyjte záklopy.
- Po vyprázdnění vany odstraňte případné malé zbytky špíny. Až nyní odstraňte bezpečnostní filtr čerpadla a umyjte ho pod proudem tekoucí vody. (obr. 8/G)
- Vnější části stroje je třeba vyčistit až poté, co jeho povrchy zchladly. Použijte houbičku a nepěňivé, nekyselé a nebrusné výrobky.
- Opětovně vložte zařízení na ochranu před přeplněním, filtry a ták.

Nyní je stroj připraven k použití.

POZOR: Nemyjte stroj přímými proudy vody nebo pod vysokým tlakem, neboť pokud by do elektrických součástí vnikla voda, mohlo by dojít k ohrožení správného fungování stroje a bezpečnostních systémů, což by mělo za následek pozbytí platnosti záruky.

Doporučujeme, abyste nechali dvířka otevřená, aby nevznikal pach.

6.14 Uspořádání nádobí

S odkazem na obrázek 5

- Umístěte šálky a sklenice do košů dnem vzhůru.
- Vložte talíře do příslušného koše vybaveného podpěrnými prvky tak, aby vnitřní plocha směřovala nahoru.
- Vložte příbory a kávové lžičky do příslušného košíku rukojetí směrem dolů.

Doporučení:

- Nevkládejte stříbrné a nerezové příbory do stejného košíku na příbory, došlo by ke zhnědnutí stříbra a pravděpodobně ke korozi nerezové oceli.
- Pro různé druhy nádobí (talíře, sklenice, šálky, příbory atd.) použijte zvláštní košíky pro ně určené.
- Za účelem úspory čisticího prostředku a elektrické energie vždy koše plně naplňte, aniž byste je ovšem přeplnili.
- Nepokládejte nádobí přes sebe.
- Aby bylo třeba provádět co nejmenší údržbu, doporučujeme předem nádobí očistit a odstranit z něj zbytky jídla, citrónovou kůru, párátko, pecky z oliv atd., které by mohly částečně ucpat filtr elektrického čerpadla a snížit účinnost mytí a kvalitu konečného výsledku.
- Doporučujeme, abyste nádobí omyli předtím, než zbytky jídla oschnou na jeho povrchu. V případě zaschlé špíny bude vhodné nádobí a příbory před vložením do stroje nechat odmočit.

7.1 Všeobecné pokyny

Stroje jsou navrženy tak, aby na nich bylo třeba provádět jen minimální údržbu. Za účelem dosažení dlouhé a bezproblémové životnosti a funkčnosti je třeba dodržovat všechny následující instrukce.

V každém případě je nutné se řídit některými obecnými pravidly s cílem udržet stroj v dokonale provozuschopném stavu:

- udržujte stroj v čistotě a pořádku
- zabraňte tomu, aby se provizorní nebo naléhavé opravy staly častými

Přísné dodržování pokynů pro pravidelnou údržbu je mimořádně důležité; všechny orgány stroje se musí pravidelně kontrolovat, aby bylo zabráněno poruchám, přičemž je třeba stanovit dobu pro případné provedení údržby.

Před zahájením čištění odpojte elektrické napájení stroje.

7.2 Pravidelná údržba

S odkazem na obrázek 9

- Demontujte horní a dolní oplachovací rameno.
- Vyčistěte všechny trysky, které jsou ucpané, a opětovně je instalujte na své místo.
- Demontujte závěsy a vyčistěte je pod proudem vody pomocí nylonového kartáče.
- Demontujte horní a dolní oplachovací rameno, vyčistěte je a opláchněte.
- Vyjměte filtr mycího čerpadla, vyčistěte jej a opláchněte.
- Poté velmi opatrně vyčistěte mycí vanu.
- V důsledku výskytu solí vápníku a hořčíku ve vodě se po jisté době používání, která závisí na tvrdosti vody, začnou na vnitřních površích vany bojleru a potrubí vytvářet usazeniny vodního kamene, jež mohou ohrozit dobré fungování stroje.
- Proto je třeba vodní kámen pravidelně odstraňovat. Doporučujeme, aby tento úkon provedli kvalifikovaní technici.
- Pokud zařízení zůstane po delší dobu nepoužíváno, naneste na ocelové povrchy vazelinový olej.
- V případě, že hrozí zmrznutí, zajistěte, aby kvalifikovaný technik vypustil vodu z bojleru a mycího čerpadla.
- Pokud se v důsledku obsahu vody uvnitř stroje vytvoří usazeniny vodního kamene, lze je odstranit vhodným odvápnovacím výrobkem.
- Při odvápnování přísně dodržujte pokyny výrobce produktu nebo se obraťte na kvalifikovaný personál. Po odvápnění stroj v každém případě dobře propláchněte.
- Zkontrolujte účinnost bezpečnostních zařízení.
- Pokud je baterie pro kondenzaci páry špinavá, demontujte ji a vyčistěte ji stlačeným vzduchem.

- **PŘIPOMÍNÁME:**

Každý mechanický a elektromechanický orgán stroje je vystaven fyzickému opotřebením, proto je nutné, aby kvalifikovaný technik pravidelně prováděl kontroly následujících součástí:

- Kluzných součástí trakčního systému
- Těsnících prvků elektrického čerpadla pro mytí/oplach.
- Vodicích prvků a pružin dvířek
- Stykačů
- Bezpečnostních zařízení

Dále je nutné otestovat a zkontrolovat také zařízení, která nejsou součástí stroje, jako například: správné fungování diferenciálního relé uzemnění, dobrý rozptyl uzemnění, automatické spínače nebo pojistky elektrického vedení, každý elektrický vodič, stav vodovodních trubek, vypouštěcí systém, správné fungování případných dávkovačů.

- **V případě špatného fungování či závady se obraťte výhradně na autorizované technické středisko výrobce zařízení nebo jeho prodejce.**



Cap 8 LIKVIDACE

Naše stroje nejsou vyrobeny z materiálů, které vyžadují zvláštní způsob likvidace.

(Platí v zemích Evropské unie a tam, kde se provádí tříděný sběr)

Označení uvedené na výrobku nebo v jeho dokumentaci uvádí, že výrobek nesmí být po skončení životnosti zlikvidován v rámci komunálního odpadu. Aby bylo zamezeno případnému poškození životního prostředí nebo zdraví v důsledku nesprávné likvidace odpadu, je třeba, aby uživatel tento výrobek oddělil od jiných druhů odpadu a recykloval ho zodpovědným způsobem, aby umožnil udržitelné opětovné použití materiálních zdrojů.

Pro informace týkající se tříděného sběru a recyklace tohoto výrobku necht' spotřebitelé kontaktují prodejce nebo místní úřad.

Firmy necht' kontaktují svého dodavatele a ověř si podmínky kupní smlouvy.

Tento výrobek nesmí být zlikvidován spolu s jiným průmyslovým odpadem.

Cap 9 ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

POUŽÍVÁNÍ S OHLEDEM NA ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

- Vědomé používání myčky přispívá k co nejmenšímu zatěžování životního prostředí. Proto je vhodné během každodenního použití dbát následujících pokynů:
- Mýt pouze plné koše.
- Vypnout myčku, není-li používána.
- Uzavřít stroj, když je v režimu stand-by
- Zvolit program přiměřený míře zašpinění.
- Napájet stroj teplou vodou, je-li ohřátá plynem.
- Ujistit se o tom, že odpad odchází do odpovídajícího kanalizačního systému.
- Nepřekračovat doporučené dávky čisticích prostředků.

Výrobce si vyhrazuje právo podle svého uvážení na této myčce bez jakéhokoli upozornění provádět elektrické, technické a designové úpravy a/nebo výměnu součástí, aby mohl vždy nabídnout spolehlivý výrobek s dlouhou životností a pokročilou technologií.

Výrobce si podle zákona vyhrazuje vlastnictví tohoto dokumentu se zákazem jeho kopírování a šíření jakýmkoli způsobem bez předchozího písemného souhlasu.

Výrobce si podle svého uvážení vyhrazuje právo provádět změny za účelem zdokonalení výrobku bez povinnosti předchozího oznámení.

SPIS TREŚCI

CAP 1	WSTĘP	2
CAP 2	PRZENOSZENIE I TRANSPORT MASZYNY	2
2.1	TRANSPORT I OPAKOWANIE	2
2.2	PRZENOSZENIE	2
2.3	MAGAZYNOWANIE	3
2.4	WYMIARY	3
CAP 3	INSTALACJA	3
3.1	STREFY NIEBEZPIECZNE	3
3.2	POZIOM CIŚNIENIA AKUSTYCZNEGO	4
3.3	ROZPAKOWANIE I POZYCJONOWANIE	5
3.4	WARUNKI ŚRODOWISKOWE	5
CAP 4	INSTALACJA	5
4.1	PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE	5
4.2	PODŁĄCZENIE HYDRAULICZNE	6
4.3	PODŁĄCZENIE DO SIECI ODPROWADZANIA ŚCIEKÓW	7
4.4	PODŁĄCZENIE WYŁĄCZNIKA KRAŃCOWEGO	7
4.5	INSTALACJA DOZOWNIKÓW	8
4.6	URUCHOMIENIE	8
4.6.1	<i>Pierwsze napełnienie bojlera</i>	8
4.7	KONTROLE	8
4.8	ZALECENIA NA TEMAT ŚRODKÓW ZAPOBIEGANIA WYPADKOM, KTÓRE MUSZĄ ZOSTAĆ POWZIĘTE 10	
CAP 5	OPIS MASZYNY	11
5.1	SCHEMAT ELEKTRYCZNY MASZYNY	11
5.2	PUNKTY NIEBEZPIECZNE	12
5.3	URZĄDZENIA ZABEZPIECZAJĄCE	12
5.4	UŻYCIE ZGODNIE Z NORMĄ	12
CAP 6	UŻYTKOWANIE MASZYNY	13
6.1	OPIS URZĄDZEŃ STEROWNICZYCH	13
6.2	WŁĄCZANIE MASZYNY	13
6.3	OGRZEWANIE	13
6.4	MYCIE	13
6.5	PROGRAMY MYCIA	13
6.6	URZĄDZENIA ZATRZYMUJĄCE	13
6.7	WIZUALIZACJA TEMPERATUR I GODZIN FUNKCJONOWANIA	14
6.8	WYŁĄCZNIK KRAŃCOWY	14
6.9	REGULACJE	14
6.9.1	<i>temperatury</i>	14
6.9.2	<i>dozowniki</i>	15
6.10	KOMUNIKATY UŻYTKOWNIKA	16
6.11	PASEK FUNKCJI STANU	16
6.12	AUTODIAGNOSTYKA	16
6.13	CZYNNOŚCI PO ZAKOŃCZENIU MYCIA	18
6.14	UKŁADANIE NACZYŃ	18
CAP 7	KONSERWACJA	19
7.1	ZASADY OGÓLNE	19
7.2	KONSERWACJA OKRESOWA	20
CAP 8	UTYLIZACJA	21
CAP 9	ŚRODOWISKO	21



Ostrzeżenia zawarte w niniejszej instrukcji dostarczają ważnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa na różnych etapach instalacji, obsługi i konserwacji. Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w załączonej dokumentacji może negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo urządzenia i powoduje natychmiastowe wygaśnięcie gwarancji.

Ostrzeżenia:

Przechowywać starannie całą dokumentację, w pobliżu urządzenia; przekazać ją technikom i operatorom wyznaczonym do obsługi urządzenia i dbać, by instrukcja nie uległa zniszczeniu, poprzez umieszczenie jej w bezpiecznym miejscu, wykonując ewentualne kopie dla częstych konsultacji

Operator ma obowiązek przeczytania, zrozumienia i przyswojenia instrukcji przed rozpoczęciem jakiegokolwiek czynności na maszynie.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do profesjonalnego mycia naczyń dla dużych grup osób, czyli instalacja, obsługa i konserwacja pozostają w gestii przeszkolonego personelu, przestrzegającego instrukcji producenta.

Gwarancja:

Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności i gwarancji za uszkodzenia rzeczy lub obrażenia osób powstałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji lub nieprawidłowego użytkowania maszyny.

Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w załączonej dokumentacji może negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo urządzenia i powoduje natychmiastowe wygaśnięcie gwarancji.

Instalacje i naprawy wykonane przez nieupoważnionych techników lub użycie nieoryginalnych części zamiennych, powoduje natychmiastowe wygaśnięcie gwarancji.

Cap 2 PRZENOSZENIE I TRANSPORT MASZYNY



2.1 Transport i opakowanie

Transport maszyn może odbywać się na dwa sposoby:

- na ciężarówce
- w kontenerach

W obu przypadkach przewidziany jest ten sam rodzaj opakowania



2.2 Przenoszenie

- Przenoszenie maszyn musi odbywać się z wyjątkową ostrożnością, przy pomocy wózka podnośnikowego lub widłowego.
- Punkty chwytu wskazane są na maszynie przy pomocy przyklejonych etykiet.



- Podczas transportu zabrania się przebywania w pobliżu maszyny, gdyż mogłaby ona się przewrócić i spowodować poważne obrażenia osób znajdujących się w pobliżu.
- Do obrażeń może dojść na skutek uderzenia, wciągnięcia, uwięzienia, podczas operacji przenoszenia i magazynowania maszyny.

2.3 Magazynowanie

Metody magazynowania materiałów muszą przewidywać palety, pojemniki, przenośniki, pojazdy, narzędzia i urządzenia do podnoszenia, odpowiednie dla uniknięcia uszkodzeń spowodowanych wibracjami, uderzeniami, otarciami, korozją, temperaturą lub innymi warunkami, które mogą zaistnieć. Magazynowane części muszą być okresowo sprawdzane, w celu wykrycia ewentualnych zniszczeń.

Przechowywanie:

Transport i depozyt: między -10°C a 55°C z wartościową szczytową do 70°C (przez max 24 godziny)

2.4 Wymiary

Maszyny z koszem holowanym produkowane są w różnych modelach, dla których załączone są rysunki maszyny z zaznaczonymi wymiarami.

Cap 3 INSTALACJA

3.1 Strefy niebezpieczne

Definicja stref niebezpiecznych i sposobów (zobacz rys. na kolejnej stronie) ich oznaczenia oraz ogólny opis środków ostrożności do zastosowania.



CZĘŚCI W RUCHU

Niebezpieczeństwo wciągnięcia

- Na holowaniu



GORĄCE

Zagrożenia natury termicznej

- na drzwiach dostępu do sekcji mycia / płukania
- na ściankach suszenia
- na bojlerze, podczas instalacji i konserwacji maszyny.



NIEBEZPIECZNE NAPIĘCIE
ELEKTRYCZNE

Niebezpieczne napięcie elektryczne

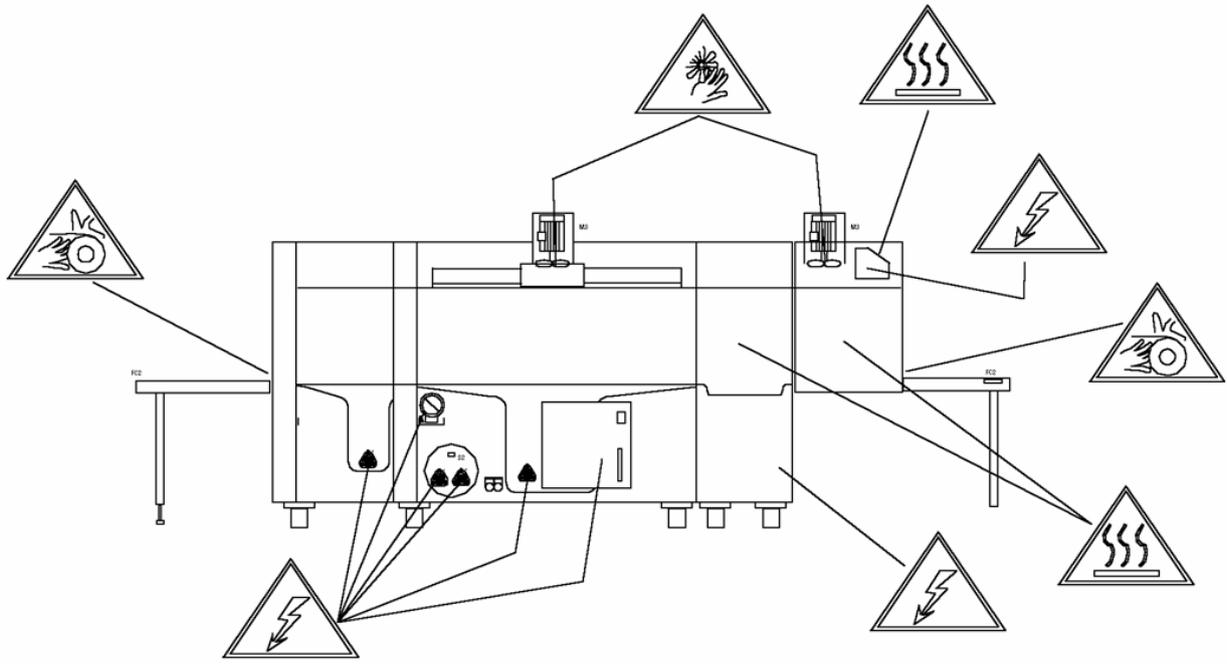
- główna rozdzielnica elektryczna
- pompy elektryczne
- wentylator
- grzałki elektryczne



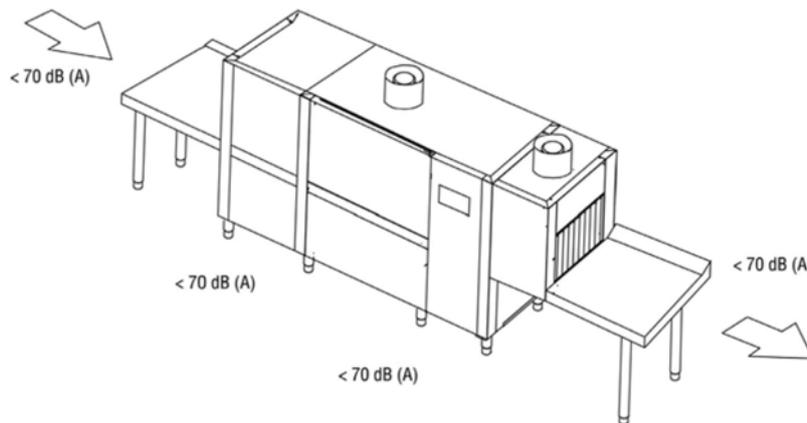
Niebezpieczeństwo skaleczenia

- na wirniku zespołu zasysania

Maszyna wyposażona jest w obudowę, która ogranicza dostęp do wnętrza i do ruchomych części; są one zamocowane śrubami.



3.2 Poziom ciśnienia akustycznego



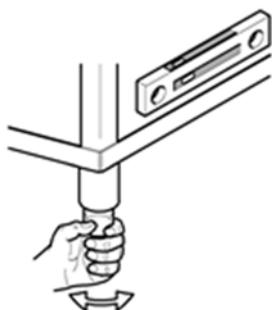
3.3 Rozpakowanie i pozycjonowanie

Po otrzymaniu i otwarciu opakowania maszyny, należy sprawdzić czy maszyna i akcesoria nie zostały uszkodzone podczas transportu, jeśli tak by się stało, należy natychmiast powiadomić o tym przewoźnika i nie przystępować do instalacji, lecz należy powierzyć tę czynność wykwalifikowanemu i upoważnionemu personelowi.

Producent nie jest odpowiedzialny za uszkodzenia, do których doszło podczas transportu.

Elementy opakowania (plastyczne woreczki, styropian, gwoździe, itd.) nie mogą znaleźć się w zasięgu dzieci, ponieważ stanowią potencjalne zagrożenie.

Umieścić maszynę zgodnie ze wskazaniami z ogólnego układu instalacji, dostarczonego osobno, sprawdzając prawidłową pozycję pod kątem wymogów konserwacji.



Dokręcić nóżki na wspornikach maszyny, umieścić w odpowiedniej pozycji i wypoziomować, przy pomocy nóżek, biorąc pod uwagę długość maszyn, należy pomóc sobie poziomą.

Uwaga:

Podczas pozycjonowania nie przeciągać maszyny, gdyż operacja ta mogłaby spowodować uszkodzenia struktury maszyny.

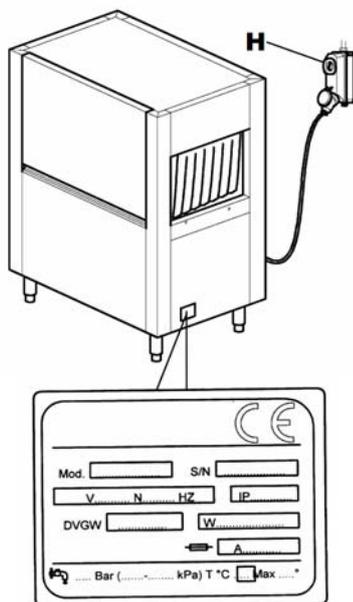
Posadzka powinna być zwymiarowana, biorąc pod uwagę całkowitą wagę maszyny; ponadto posadzka musi zostać wypoziomowana.

3.4 Warunki środowiskowe

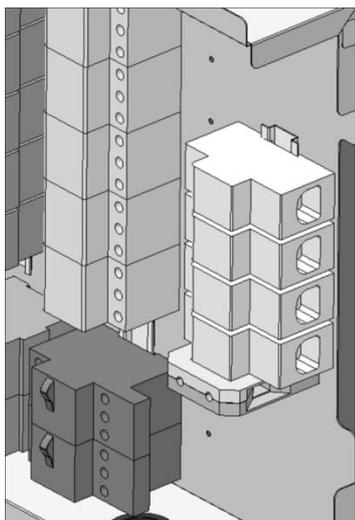
- Temperatura otoczenia: 40°C max / 4°C min. (średnia 30°C)
- Wysokość do 2000 metrów
- Wilgotność względna: Max 30% przy 40°C / max 90% przy 20°C

Cap 4 INSTALACJA

4.1 Podłączenie elektryczne



- **Uwaga! Instalacja może być wykonana tylko przez wyspecjalizowanych techników!**
- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej jest zgodna ze wskazaniem na tabliczce znamionowej maszyny, umieszczonej na bocznym panelu.
- Należy obowiązkowo podłączyć maszynę do sieci elektrycznej, przy pomocy wyłącznika jednobiegunowego, zgodnego z obowiązującymi normami bezpieczeństwa, typu automatycznego z bezpiecznikami o minimalnym otwarciu między stykami, wynoszącym 3 mm. Wyżej wymieniony wyłącznik nie jest dostarczony z maszyną i musi zostać zainstalowany na ścianie, w łatwo podstępnej pozycji, na wysokości między 0,6 m a 1,70 m.
- Przed wykonaniem przyłączenia do sieci elektrycznej, należy upewnić się, że linia zasilająca nie jest pod napięciem.



- Ściągnąć przedni panel i osłonę rozdzielnicę elektrycznej, odkręcając śruby.
 - Wprowadzić kabel elektryczny przez dławnicę.
 - Podłączyć kabel do zacisków przygotowanych w rozdzielnicy, jak pokazano na załączonym schemacie elektrycznym.
 - Nieprawidłowe podłączenie kabla neutralnego i uziemienia może spowodować nieodwracalne uszkodzenia maszyny oraz wygaśnięcie gwarancji!
 - Należy sprawdzić dokręcenie kabli na stykach, zabezpieczenia termiczne, itp., gdyż podczas transportu śruby mogą się poluzować.
 - Zamontować ponownie przedni panel obudowy i panel sterowniczy, przy pomocy śrub na wyposażeniu.
- Kabel zasilający, wyłącznie typu H07RN-F, nie może być naciągnięty lub zgnieciony podczas normalnego funkcjonowania lub podczas czynności konserwacji zaprogramowanej.
 - Urządzenie musi ponadto posiadać uziemienie ekwipotencjalne, którego podłączenie zostaje wykonane przy pomocy śruby oznaczonej symbolem ⚡.
 - Przewód ekwipotencjalny musi mieć przekrój 10 mm².



Zabrania się używania gniazd wielokrotnych, redukcji, kabli o nieprawidłowym typie i przekroju lub z przedłużaczami niezgodnymi z obowiązującymi normami instalacji.

4.2 Podłączenie hydrauliczne

Przygotować pomieszczenie zgodnie z załączonym schematem instalacji.

Przed podłączeniem urządzenia, należy upewnić się, że między siecią zasilającą wodę a urządzeniem został przewidziany zawór zasuwowy, który pozwala na przerwanie zasilania w razie potrzeby lub w przypadku naprawy.

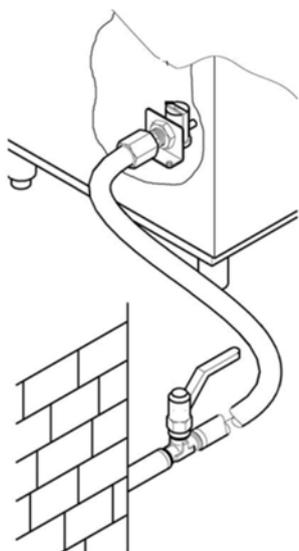
należy upewnić się ponadto, że przepływ zasilania nie jest mniejszy niż 20 l/min.

Należy upewnić się, że temperatura i ciśnienie zasilania odpowiada danym z tabliczki znamionowej.

W przypadku, gdy twardość wody jest większa niż ta wskazana w tabeli, zalecamy zainstalowanie odkamieniacza w górze elektrozaworu zasilania maszyny.

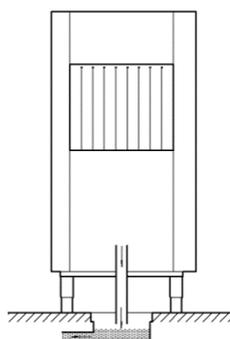
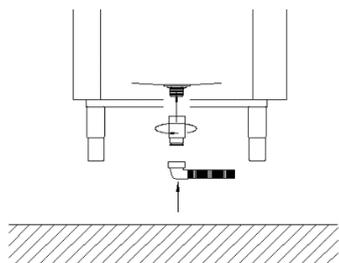
W przypadku wysokiej zawartości pierwiastków śladowych w wodzie, o dużej przewodności, zalecamy instalację systemu demineralizacji wody, skalibrowanego zgodnie z danymi zawartymi w przedstawionej tabeli.

UWAGA: wysoka zawartość chlorku sodu, może prowadzić do tworzenia się rdzy.



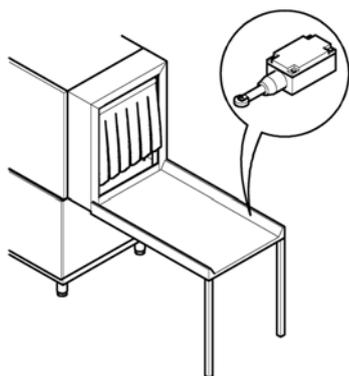
	Charakterystyki		Min	Max
Twardość	Stopnie francuskie	f	5	10
	Stopnie niemieckie	°dH	4	7,5
	Stopnie angielskie	°e	5	9,5
Pierwiastki śladowe	Część na milion	ppm	70	140
	Maksimum	mg/l	300/400	

4.3 Podłączenie do sieci odprowadzania ścieków



- Maszyny z holowanymi koszami funkcjonują w trybie ciągłym, dlatego też wymagają wyjątkowo skutecznego i funkcjonującego systemu odprowadzania ścieków.
- Dla pozycji odprowadzania ścieków, należy zapoznać się z załączonym schematem instalacji.
- Podłączyć odprowadzanie ścieków maszyny do sieci, przy użyciu rur odpornych na temperaturę 70°C.
- Użyć rury odprowadzającej i odpowiedniej złączki, na wyposażeniu.
- System odprowadzania musi przewidzieć syfon.

4.4 Podłączenie wyłącznika krańcowego



Dla funkcjonowania maszyny **OBOWIĄZKOWA** jest instalacja wyłącznika krańcowego.

- Wyłącznik krańcowy musi zostać zainstalowany na płycie wyjścia.
- Mocowanie mechaniczne wyłącznika musi być odpowiednie do aplikacji
- Zaleca się użycie wyłącznika krańcowego z aktywacją typu dźwignia z kółkiem, która zwiększa powierzchnię kontaktu i łagodzi efekt docisku mechanicznego.
- Należy sprawdzić prawidłowe funkcjonowanie wszystkich używanych koszy.
- Należy zapewnić odpowiednie zabezpieczenie, minimum stopnia IP55
- Wyłącznik musi być w trybie dodatnim (styk normalnie zamknięty NC)
- Musi mieć nominalną wydajność 240V 1,5 A
- Zalecana trwałość mechaniczna to 10.000 K cykli.

4.5 Instalacja dozowników

Maszyna wyposażona jest w specjalne wyjścia dla dozowników nablyszczacza i detergentu, należy podłączyć dozowniki zgodnie ze wskazaniem schematu elektrycznego, aby zagwarantować dobre funkcjonowanie maszyny.

Dozowanie nablyszczacza i detergentu musi odbywać się przy pomocy automatycznych dozowników. Ilość produktów zostaje ustalona przez technika instalatora na podstawie twardości wody, wykona on ponadto kalibrację dozowników.

Przed pierwszym napełnieniem obwodu dozowania i jego regulacji, należy zapoznać się z paragrafem "Regulacje".

- Poziom płynów w pojemnikach nie powinien nigdy osiągnąć poziomu opróżnienia.
- Produkty nie mogą nigdy być uzupełniane produktami korozyjnymi lub zanieczyszczonymi.
- Zabrania się używania produktów na bazie chloru, które powodują tworzenie się chlorków o stężeniu przekraczającym 50 ppm, mogą one rozpocząć proces korozji
- Nie zalecamy ręcznego dozowania produktów.
- W celu jakiegokolwiek instalacji, należy zapoznać się z załączonymi schematami, elektrycznym i instalacji.
- Maszyna nie obsługuje dozowników wielonapięciowych i/lub z pobieraniem mocy przekraczającym 5 A na wyjściu.
W przypadku, gdy ma się zamiar zastosować taki dozownik, należy podłączyć zewnętrzny przełącznik 16 A.

4.6 URUCHOMIENIE

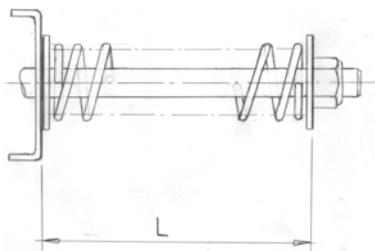
4.6.1 Pierwsze napełnienie bojlera

Odniesienie rysunek 2 i 6

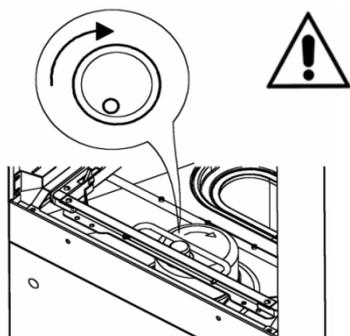
- Otworzyć zawór zasurowy wody zasilającej (rys. 2/A)
- Włączyć zasilanie elektryczne przy pomocy głównego wyłącznika (rys. 2/B)
- Wyświetlacz pokaże 4 poziome paski (rys. 2/C)
- Wcisnąć przycisk linii (1), by włączyć maszynę. (rys. 2/D)
- Wyświetlacz pokaże zmieniający się komunikat "FI?" "no" (rys.6/A)
- Wcisnąć przycisk (3), aby wybrać "yES" (rys.6/A)
- Potwierdzić trzymając wciśnięty przycisk (2). (rys.6/C)
- Maszyna zaczyna automatyczne napełnianie bojlera, wyświetlając na wyświetlaczu komunikat "FI" (rys.6/D)
- Kiedy na wyświetlaczu pojawia się na zmianę komunikat "LoAd" "End", załadunek zostanie zakończony, a maszyna jest gotowa do włączenia. (rys.6/E)

4.7 Kontrole

- Sprawdzić czy poziom wody w zbiorniku mycia, po napełnieniu, jest 1-2 cm pod poziomem zaworu przepelnienia.
- Sprawdzić czy temperatura zbiornika mycia i płukania jest zgodna z ustawioną.
- Sprawdzić funkcjonowanie dozowników.
- Sprawdzić prawidłowe funkcjonowanie ekonomizera płukania: musi on zaczynać wydawanie ciepłej wody, gdy tylko kosz podchodzi pod lance płukania i kończy je w momencie wyjścia kosza.
- Sprawdzić prawidłowe funkcjonowanie wyłącznika krańcowego maszyny, które musi zatrzymać silnik posuwu i pompy, kiedy kosz dochodzi do końca płyty. Funkcjonowanie musi zostać przywrócone po ściągnięciu kosza.
- Sprawdzić kierunek obrotów pomp, w przypadku, gdy obracają się w przeciwnym kierunku, należy odwrócić dwie fazy kabla zasilającego.



- Sprawdzić regulację systemu zabezpieczenia mechanicznego holowania
Pełny ładunek koszy z naczyniami nie może blokować przesuwu holowania.
Regulacja odbywa się przy pomocy śruby umieszczonej na wsporniku zespołu holowania.
Zalecana długość "L" musi zawierać się między minimum 60 i maksimum 75 mm (zobacz rysunek).
W razie skomplikowanych aplikacji, należy zwrócić się do serwisu klienta.



- Należy sprawdzić czy kierunek obrotów jest zgodny ze wskazaniem na rysunku i znakiem na głównym wale holowania.

UWAGA: w przypadku błędnego kierunku obrotów, zabezpieczenie mechaniczne jest nieskuteczne.

- Sprawdzić manometr podczas płukania. Jeśli to konieczne, użyć regulatora ciśnienia i ustawić wartość, wskazaną w tabeli:

Wersja	Litry/godzinę	bar
Bez mycia wstępnego	160	0,6
Z myciem wstępnym	270	0,7



Nieprzestrzeganie wyżej wymienionych kontroli powoduje natychmiastowe wygaśnięcie gwarancji.

PO ZAKOŃCZENIU INSTALACJI

- Technik instalator jest zobowiązany do poinformowania producenta o ewentualnych nieprawidłowościach w funkcjonowaniu i zabezpieczeniach, które nastąpiły podczas pierwszego testu.
- Maszyna będzie mogła być używana tylko po zakończeniu instalacji.
- Technik będzie musiał wystawić zaświadczenie wykonanych prac "zgodnie z najlepszą wiedzą i zawodową starannością" i zgodnie z obowiązującymi normami.

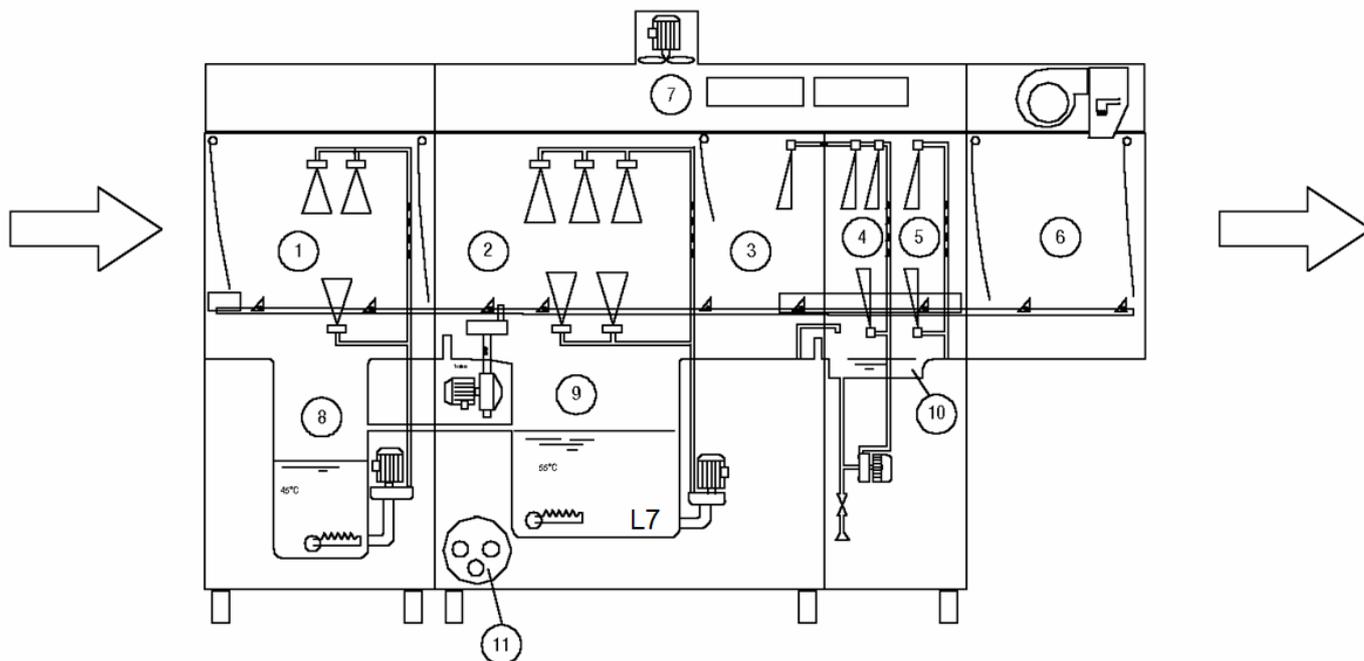
4.8 Zalecenia na temat środków zapobiegania wypadkom, które muszą zostać powzięte

- Urządzenie to należy użytkować wyłącznie w celu, do którego zostało zaprojektowane. Wszelkie inne użycie uważa się za nieprawidłowe i niebezpieczne.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce, itp.).
- Nie pozwolić, aby urządzenie było używane przez dzieci lub osoby niezdolne.
- Maszyna może być używana wyłącznie przez przeszkolony personel.
- Utrzymywać maszynę w idealnym stanie funkcjonowania i używać zawsze wszystkich zabezpieczeń, w które jest ona wyposażona, pamiętając o powierzeniu okresowej konserwacji wykwalifikowanemu personelowi. W szczególności zaleca się okresowe sprawdzanie funkcjonowania urządzeń zabezpieczających.
- Przed podłączeniem urządzenia, należy upewnić się, że dane na tabliczce znamionowej odpowiadają danym sieci zasilania elektrycznego i wodnego.
- Należy upewnić się, że maszyna jest uziemiona, zgodnie z obowiązującymi normami bezpieczeństwa. Należy przestrzegać tego podstawowego warunku bezpieczeństwa, a w przypadku wątpliwości, należy poprosić o kontrolę instalacji przez wykwalifikowany personel.
- Sprawdzić czy moc elektryczna instalacji jest odpowiednia do maksymalnej pobieranej przez urządzenie mocy. W przypadku wątpliwości należy zwrócić się do wykwalifikowanej osoby, która musi upewnić się, że przekrój kabli instalacji jest odpowiedni do mocy pobieranej przez urządzenie.
- Kable (niezawarte w wyposażeniu) doprowadzające linię zasilania elektrycznego do głównego wyłącznika, muszą posiadać odpowiednie sygnalizacje niebezpieczeństwa.
- Kabel zasilający urządzenie musi być typu H07RN-F.
- Przed wykonaniem jakiegokolwiek operacji konserwacji, należy odłączyć urządzenie od sieci zasilania elektrycznego, przy użyciu wyłącznika instalacji.
- W przypadku usterki i/lub złego funkcjonowania urządzenia, odłączyć główny wyłącznik, nie wykonywać żadnej próby naprawy lub bezpośredniej interwencji.
- Ewentualna naprawa produktu musi zostać wykonana wyłącznie przez producenta lub przez autoryzowany serwis techniczny, przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Brak przestrzegania powyższych zaleceń może zagrozić bezpieczeństwu urządzenia.
- Do gaszenia pożaru na częściach elektrycznych nie wolno używać wody, lecz gaśnicy proszkowej.
- Maszyna nie może pozostawać pod napięciem, kiedy nie jest używana.
- Nie modyfikować zabezpieczeń i usuwać je tylko w przypadku, gdy maszyna jest zatrzymana, a zasilanie elektryczne odcięte.
- W przypadku, gdy zdecyduje się nie używać więcej urządzenia tego typu, zaleca się wyłączenie go z użytkowania poprzez wyciągnięcie kabli zasilających, po uprzednim odłączeniu od sieci zasilającej.
- Dla czynności czyszczenia, należy odnieść się wyłącznie do wskazań zawartych w niniejszej instrukcji.
- Nie zatykać krutek zasysania powietrza i rozpraszania ciepła.
- Nie uruchamiać maszyny bez zamontowanych filtrów
- Po odcięciu napięcia, tylko wykwalifikowany personel może mieć dostęp do rozdzielnic sterowniczej.
- Nie należy wkładać gołych rąk do wody z detergentem. Zanieczyszczone oczy przemyć natychmiast dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.
- Nie otwierać zbyt gwałtownie drzwi. Odczekać przynajmniej 15 sekund po zatrzymaniu silników.
- Kiedy otwiera się drzwi, należy upewnić się, że są dobrze zaczezione o uchwyt.
- W przypadku zatrzymania systemu holowania, przez urządzenie zabezpieczające, należy usunąć przeszkodę, która spowodowała zablokowanie, przed przywróceniem funkcjonowania.
- Należy upewnić się, że naczynia nadają się do mycia w zmywarce.
- Nie używać urządzeń dozujących i innych urządzeń, nieprzewidzianych przez producenta, które mogłyby zmienić charakterystyki bezpieczeństwa lub funkcjonalność maszyny.
- Używać tylko detergentów niespieniających, przeznaczonych specjalnie do zmywarek, w dawkach zalecanych przez producenta, na podstawie twardości wody i pojemności zbiornika.
- Zabrania się używania produktów kwaśnych, korozyjnych itp., do czyszczenia maszyny i mycia naczyń.

- Do mycia stali nierdzewnej zabrania się categorycznie używania wiórów, metalowych płatków lub stalowych szczotek.
- Dla ochrony środowiska, zalecamy nieużywanie produktów korozyjnych lub zanieczyszczających i nie przekraczać zalecanych dawek.
- Personel wyznaczony do obsługi zmywarek, po wykonaniu mycia, musi skrupulatnie przestrzegać norm higienicznych.
- Aby wyjąć przedmioty, które wpadły do wnętrza maszyny, należy zatrzymać ruch lub wyłączyć całkowicie maszynę.
- Nie zbliżać się do systemu holowania, z łańcuszkami, bransoletkami lub szerokimi rękawami, by uniknąć niebezpieczeństwa uwięzienia i/lub wciągnięcia.
- Nie używać maszyny jako oparcia jakichkolwiek przedmiotów i/lub narzędzi.
- Wyłączać zawsze maszynę, gdy nie jest użytkowana, przy pomocy wyłącznika jednobiegunowego naściennego.
- Zamknąć zasilanie wodą za każdym razem, gdy maszyna nie jest użytkowana.
- Wyłączyć natychmiast maszynę, w przypadku wycieków wody.
- Przypominamy, że maszyna nie może być uruchomiona bez odpowiednich zasłonek ochronnych: na wejściu, wyjściu i w pozycjach pośrednich.
- Zabrania się wyciągania kosza z maszyny przed jego całkowitym wyjściem z maszyny.

Cap 5 OPIS MASZYNY

5.1 Schemat elektryczny maszyny



- | | | |
|------------------------------|---|----------------------|
| 1 Komora mycia wstępnego | 5 Komora płukania końcowego | 9 Zbiornik mycia |
| 2 Komora mycia | 6 Komora suszenia | 10 Zbiornik płukania |
| 3 Komora płukania wstępnego | 7 Strefa wyciągania i odzyskiwania pary | 11 Bojler |
| 4 Komora pierwszego płukania | 8 Zbiornik płukania wstępnego | |

Maszyny z holowanym koszem zrealizowane są z materiałów wysokiej jakości, ze stali nierdzewnej AISI 304, dla konstrukcji zbiorników mycia i ze stali nierdzewnej dla pozostałych części.

- W sekcji 1 wstępnego mycia zostaje wykonane pierwsze mycie naczyń.
- W sekcji 2 mycia zostaje wykonane właściwe mycie naczyń.

- W sekcji 3, 4, 5 następuje płukanie.
- W sekcji 6 odbywa się suszenie naczyń.
- W sekcji 7 następuje wyciąganie oparów lub odzyskiwanie ciepła.
- Przeciąganie koszy przez sekcje odbywa się automatycznie, poprzez system bocznego holowania.



5.2 Punkty niebezpieczne

Niebezpieczny punkt lub strefa maszyny, to strefa, w której może dojść do wypadków, jeśli nie są przestrzegane poniższe instrukcje.

- Jeśli podczas normalnego funkcjonowania, holowanie blokuje się, należy wcisnąć przycisk linii. Maszynę można uruchomić dopiero po znalezieniu i usunięciu przyczyny blokady.
- Zabrania się o jest to bardzo niebezpieczne, dostępu do wejścia i wyjścia holowania wewnątrz maszyny, gdy jest ona włączona i znajduje się w ruchu.
- Zabrania się o jest to bardzo niebezpieczne, wykonywania napraw systemu holowania
- Zabrania się używania maszyny bez nadzoru operatora.
- Nie należy wkładać rąk do zbiorników z wodą.
- Zabrania się dostępu do wyłącznika, w celu wyłączenia lub włączenia maszyny, gdy ma się mokre ręce.
- Kategorycznie zabrania się dostępu do wnętrza rozdzielnic elektrycznej.

5.3 Urządzenia zabezpieczające

- Na wspornikach zamontowane są wyłączniki magnetyczne, które przerywają funkcje wstępnego mycia, mycia, płukania i holowania koszy, gdy zostaną otwarte.
- Zabezpieczenie przed niespodziewanym uruchomieniem. W razie przypadkowego zatrzymania maszyny z powodu braku energii elektrycznej, po przywróceniu zasilania, funkcje nie uruchamiają się automatycznie.
- Zabezpieczenia termiczne dla pomp elektrycznych i silników, które gwarantują ich integralność w przypadku zwarć i przetężeń.
- Zabezpieczenia magnetyczno-termiczne i/lub bezpieczniki dla każdego elementu nagrzewającego, które gwarantują ochronę przed zwarzami i przetężeniami.
- Termostat bezpieczeństwa bojlera. W przypadku awarii termostatu kontroli temperatur, następuje interwencja drugiego termostatu bezpieczeństwa, który przerywa funkcjonowanie elementów nagrzewających.
- Mikrowyłącznik bezpieczeństwa na holowaniu. Jeśli holowanie zostaje zablokowane przez przypadek, mikrowyłącznik umieszczony w pobliżu wspornika motoreduktora, przerywa funkcję holowania.
- Zacisk bezpieczeństwa drzwiczek. Kiedy drzwiczki zostają otwarte, zaczepy zapobiegają upadkowi w przypadku zerwania sprężyny.
- Urządzenia sterownicze pod niskim ciśnieniem.

5.4 Użycie zgodnie z normą

- Maszyny z holowanym koszem zostały specjalnie zaprojektowane do mycia talerzy, szklanek, kubków, sztućców i podobnych wraz z koszem, w którym się znajdują. Jakiegokolwiek użytkowanie inne niż wymienione, jest niezgodne.
- Należy przestrzegać norm bezpieczeństwa, pracy i konserwacji, przekazanych przez producenta.
- Należy przestrzegać odpowiednich norm prewencji wypadków i uznanych zasad technicznych bezpieczeństwa.
- Maszyna może być używana wyłącznie przez personel odpowiednio przeszkolony w zakresie ewentualnych zagrożeń.
- Maszyna może być używana wyłącznie z oryginalnymi akcesoriami i częściami zamiennymi producenta.

Cap 6 UŻYTKOWANIE MASZYNY

6.1 Opis urządzeń sterowniczych

W odniesieniu do rys. 1

1	PRZYCISK LINII ON/OFF	5	WYŚWIETLACZ INFORMACJI
2	PRZYCISK START/STOP	6	PASEK FUNKCJI (LED)
3	PRZYCISK WYBORU PROGRAMÓW	7	PASEK ALARMÓW (LED)
4	PRZYCISK WYBORU PROGRAMÓW		

6.2 Włączanie maszyny

Odniesienie rysunek 2

- Otworzyć zawór zasurowy wody zasilającej (rys. 2/A)
- Włączyć zasilanie elektryczne przy pomocy głównego wyłącznika (rys. 2/B)
- Wyświetlacz pokaże 4 poziome paski (rys. 2/C)
- Wcisnąć przycisk linii (1), by włączyć maszynę. (rys. 2/D)
- Wyświetlacz pokaże migający komunikat "FILL", a maszyna rozpocznie napełnianie wodą (rys.2/E)
- Po osiągnięciu prawidłowego poziomu, wyświetlacz pokazuje domyślnie komunikat "SP2". (rys. 2/G)

6.3 Ogrzewanie

Odniesienie rysunek 2

- Po zakończonym napełnieniu, maszyna rozpocznie automatycznie ogrzewanie
- Podczas ogrzewania, pasek funkcji z LED (6) jest w kolorze "pomarańczowym" i jest przesuwany (rys. 2/G)
- Po osiągnięciu ustawionych temperatur, pasek funkcji z LED (6), staje się koloru "zielonego" i przestaje migać. (rys. 2/H)

6.4 Mycie

Odniesienie rysunek 4

- Aby rozpocząć mycie, wystarczy włożyć kosz do maszyny, do momentu jego zaczepienia o system holowania koszy.
- Pasek funkcji z LED (6) zacznie się przesuwać wraz z sekwencją.
- Podczas mycia, wyświetlacz pokazuje aktywny program mycia.

6.5 Programy mycia

Na klawiaturze można wybrać następujące programy:

wybierane programy standardowe, po wciśnięciu przycisku (4)

- **SP1** "High capacity", wskazany do mycia naczyń mało i świeżo zabrudzonych.
- **SP2** "General purpose", program mycia ogólnego.

wybierane programy zaawansowane, po wciśnięciu przycisku (3)

- **AP1** "prolonged contact" zapewnia czas mycia zgodnie z normą **DIN 10534**
- **AP2** "Glass" specjalny program do mycia szklanek i kieliszków.

Podczas mycia można wybrać inny program, tylko po wciśnięciu przycisku (2).

6.6 Urządzenia zatrzymujące

Maszyna wyposażona jest w przycisk linii ON/OFF (1), na rozdzielnicy sterowniczej, a jego aktywacja powoduje natychmiastowe zatrzymanie wszystkich części w ruchu oraz programu mycia.

Przewidziana jest możliwość instalacji dodatkowych, opcjonalnych urządzeń zatrzymujących, w pobliżu wejścia i wyjścia koszy.

6.7 Wizualizacja temperatur i godzin funkcjonowania

W jakimkolwiek momencie można wyświetlić temperatury mycia i płukania.

Wystarczy trzymać wciśnięty, przez kilka sekund, przycisk (2).

Na wyświetlaczu pojawi się sekwencja temperatury mycia "t", płukania "b" i godzin funkcjonowania maszyny "Hr".

Komunikat wyświetlony jest dwa razy.

6.8 Wyłącznik krańcowy

Maszyna musi funkcjonować z wyłącznikiem krańcowym, zainstalowanym na płycie wyjścia koszy (zobacz rozdział instalacja).

Na wyświetlaczu pojawi się komunikat "End", kiedy kosz wychodzący z maszyny dojdzie do płyty, a holowanie zatrzyma się do momentu wyciągnięcia kosza (rys.3)

Wystarczy wyciągnąć kosz z płyty, by uruchomić ponownie maszynę.

Jeśli kosz nie zostanie wyciągnięty w ciągu kilku minut, maszyna wyłączy po kolei strefę płukania, mycia, mycia wstępnego i wreszcie suszenie, jeśli zainstalowane.

6.9 Regulacje

Użytkownik może wykonać regulację temperatury i czasu dozowania.

W odniesieniu do rysunku 7

- Wyłączyć maszynę, poprzez wciśnięcie przycisku linii (1) (rys.7/A)
- Otworzyć drzwiczki maszyny (rys.7/B)
- Wyświetlacz pokaże komunikat "door" (rys.7/C)
- Należy trzymać wciśnięte jednocześnie, przez kilka sekund, przyciski (1) i (2). (rys. 7/D)
- Wyświetlacz pokaże zmieniający się komunikat "CH" "0".
- Przewinąć numery, przy pomocy przycisków (3) i (4), do momentu dojścia i wybrania numeru "12". (rys.7/E)
- Wcisnąć przycisk linii (1).(rys.7/F)
- Wybrać parametr do regulacji, przesuwając listę przy użyciu przycisków (1) i (2) (rys.7/G)
- Wyświetlacz pokaże w kolejności parametr i ustawioną wartość (rys.7/H)
- Przy pomocy przycisków (3) i (4), ustawić żądaną wartość. (rys.7/I)
- Po zakończeniu wszystkich regulacji, należy trzymać wciśnięty przez kilka sekund, przycisk linii (1).
- Nowe ustawienia zostały zapisane, a na wyświetlaczu pojawi się komunikat "- - -". (rys.7.M)

6.9.1 temperatury

Można ustawić temperatury mycia i płukania wszystkich programów, z wyjątkiem programu "Glass" (Szkło)

Parametr	Temperatura płukania w programie	zakres regulacji (°C)
b1	"SP1"	"oFF",1,2...90
b2	"SP2"	
b3	"AP1"	

Parametr	Temperatura mycia w programie	zakres regulacji (°C)
t1	"SP1"	"oFF",1,2...70
t2	"SP2"	
t2	"AP1"	

6.9.2 dozowniki

Można wyregulować czas dozowania, w sekundach, dozowników nablyszczacza i detergentu

Parametr	Czas dozowania	zakres regulacji (s.)
dt	detergent	oFF,1,2...25
bL	nablyszczacz	oFF,1,2...25

Można napełnić ręcznie obwód dozowania.

Należy postępować następująco:

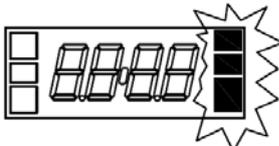
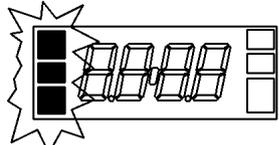
- Wybrać w menu parametr "**bn**", jeśli chce się napełnić obwód nablyszczaczem lub "**dn**", jeśli chce się napełnić obwód detergentem.
- Wyświetlacz pokaże w sekwencji "**bn**", "**oFF**", jeśli wybrany jest obwód nablyszczacza lub "**dn**", "**oFF**", jeśli wybrany jest obwód detergentu
- Wcisnąć i przytrzymać przycisk (3)
- Odpowiedni dozownik zacznie napełniać obwód, a na wyświetlaczu pojawi się "**on**" w miejscu "**oFF**"
- Aby zatrzymać dozownik, wystarczy zwolnić przycisk (3).

6.10 Komunikaty użytkownika

Wyświetlacz	Opis komunikatu
door	otwarte drzwi
b	temperatura wody płukania
t	temperatura wody mycia
FI	aktywacja pierwszego napełniania
FILL	Napełnianie zbiornika
nodt	Brak detergentu
nobL	Brak nablyszczacza
Fu A	aktualizacja firmware
C5	kod oprogramowania
Hr	liczba godzin funkcjonowania
End	Interwencja wyłącznika krańcowego

6.11 Pasek funkcji stanu

Maszyna dysponuje kolorowymi lampkami, które wskazują w czasie rzeczywistym stan funkcji maszyny.

PASEK FUNKCJI (LED)		
	Zielony	Brak alarmu
	Pomarańczowy	Alarm sygnalizujący nieprawidłowość w funkcjonowaniu, która nie powoduje zatrzymania maszyny.
	Czerwona	Alarm, który blokuje funkcjonowanie maszyny.
PASEK ALARMÓW (LED)		
	Światło zielone stałe	Maszyna osiągnęła temperaturę jest gotowa do użytku
	Światło zielone przesuwające się	Aktywne mycie
	Światło pomarańczowe przesuwające się	Nagrzewanie w toku

6.12 Autodiagnostyka

Maszyna wyposażona jest w system autodiagnostyki, który wykrywa i sygnalizuje serię nieprawidłowości.

Wyświetlacz	Opis błędu i możliwe rozwiązania	
Er03	Time out termostop	Temperatura bojlera nie osiągnęła w ustalonym czasie ustawionej wartości, skontaktować się z Serwisem Technicznym.
Er04	Time out napełniania zbiornika	Brak osiągnięcia prawidłowego poziomu wody w zbiorniku wody. Wyłączyć i ponownie włączyć maszynę, po sprawdzeniu, że zespół przelewowy jest wprowadzony prawidłowo i po otwarciu zasilania wodą. Jeżeli problem nie znika, należy skontaktować się z Serwisem Technicznym
Er05	Sonda zbiornika "otwarta"	Sonda mierząca temperaturę zbiornika jest uszkodzona.

Er06	Sonda zbiornika "zamknięta"	Zostaje zablokowane ogrzewanie. Skontaktować się z Serwisem Technicznym.
Er07	Sonda bojlera "otwarta"	Sonda mierząca temperaturę bojlera jest uszkodzona. Zostaje zablokowane ogrzewanie. Skontaktować się z Serwisem Technicznym.
Er08	Sonda bojlera "zamknięta"	
ErSF	Bezpieczeństwo elektromagnetyczne.	Interwencja zabezpieczenia mechanicznego systemu holowania koszy. Wyłączyć maszynę i sprawdzić czy żaden przedmiot nie przeszkadza w ruchu holowania, jeśli tak jest, należy go usunąć. Jeżeli problem nie znika, należy skontaktować się z Serwisem Technicznym.
Er23	Time out opróżnienia	Brak opróżnienia zbiorniczka podwójnego płukania, wyłączyć maszynę i wyczyścić odpowiedni filtr. Jeżeli problem nie znika, należy skontaktować się z Serwisem Technicznym.
Er24	Time out napełniania break-tank	Brak osiągnięcia prawidłowego poziomu wody w break tank. Wyłączyć i ponownie włączyć maszynę, po sprawdzeniu, że zostało otwarte zasilanie wodą i że przepływ sieci wodnej jest wystarczający, zgodnie z danymi z tabliczki znamionowej. Jeżeli problem nie znika, należy skontaktować się z Serwisem Technicznym
Er51	Bezpieczeństwo elektromechaniczne temperatur	Interwencja termostatów bezpieczeństwa, skontaktować się z serwisem technicznym.

Uwaga:

Wyłączenie maszyny i jej kolejne włączenie "resetuje" sygnalizację, która pojawi się ponownie, jeśli problem nie został rozwiązany.

6.13 Czynności po zakończeniu mycia

W odniesieniu do rysunku 8

- Zatrzymać maszynę, poprzez wciśnięcie przycisku linii (rys.8/A)
- Wyłączyć główny wyłącznik na ścianie (rys.8/B)
- Otworzyć drzwiczki, upewniając się, że są na pewno zaczepione o odpowiednie uchwyty. (rys.8/C)
- Wyciągnąć filtry poziome, uważając, by nie upuścić resztek jedzenia do zbiornika mycia. (rys. 8/D)
- Podnieść filtr pionowy i opróżnić jego zawartość. Przy pomocy sztywnej szczotki wypłukać zarówno filtry poziome, jak i pionowy. (rys. 8/D)
- Wyciągnąć system przelewowy i opróżnić jego zbiornik. (rys.8/F)
- Dokładnie wymyć dno zbiornika, przy pomocy bieżącej wody.
- Dokładnie wymyć zasłonki.
- Po opróżnieniu zbiornika, wyciągnąć ewentualne resztki jedzenia. Tylko w tym momencie wyciągnąć filtr bezpieczeństwa pompy i umyć go pod strumieniem bieżącej wody. (rys. 8/G)
- Zewnętrzne części maszyny muszą być czyszczone gdy powierzchnie są zimne, przy użyciu gąbki i produktów nie pianotwórczych, niekwaśnych i nieściernych.
- Włożyć ponownie zespół przelewowy, filtry bezpieczeństwa i zbiornik.

W tym momencie maszyna jest gotowa do użytkowania.

UWAGA: Nie myć maszyny strumieniami powietrza, bezpośrednio lub pod wysokim ciśnieniem, gdyż ewentualne infiltracje do komponentów elektrycznych mogłyby negatywnie wpłynąć na prawidłowe funkcjonowanie maszyny i systemów zabezpieczających; takie zachowanie powoduje wygaśnięcie gwarancji.

Zaleca się pozostawienie otwartych drzwi, by uniknąć nieprzyjemnych zapachów.

6.14 Układanie naczyń

W odniesieniu do rysunku 5

- Ustawić w koszach kubki i szklanki, odwrócone do góry dnem.
- Włożyć talerze do odpowiedniego kosza, wyposażonego w kolce, z powierzchnią wewnętrzną skierowaną w górę.
- Umieścić sztućce i łyżeczki do kawy w specjalnym koszyczku, z uchwytem skierowanym w dół.

Zalecenia:

- Nie wkładać do tego samego koszyczka sztućców ze srebra i ze stali nierdzewnej, mogłoby to spowodować poczernienie srebra i prawdopodobną korozję stali nierdzewnej.
- Użyć specjalnych koszyczków, specjalnie zaprojektowanych do różnego typu naczyń (talerze, szklanki, kubki, sztućce, itp.).
- W celu oszczędzania detergentu i energii elektrycznej, należy myć tylko pełne kosze, jednak bez ich nadmiernego wypełniania.
- Unikać nakładania na siebie naczyń.
- W celu ograniczenia do minimum konserwacji, zalecamy wykonywanie prewencyjnego czyszczenia naczyń i usuwania resztek jedzenia, skórek cytryny, wykałaczek, pestek oliwek, itp, które mogłyby częściowo zatkać filtr pompy elektrycznej, zmniejszając skuteczność mycia i pogarszając jakość rezultatu końcowego.
- Zaleca się mycie naczyń, zanim resztki jedzenia przyschną do ich powierzchni. W przypadku zaschniętego brudu, dobrze jest wykonać moczenie w wodzie naczyń i sztućców, przed wprowadzeniem ich do maszyny.

Cap 7 KONSERWACJA**7.1 Zasady ogólne**

Maszyny zostały zaprojektowane w celu ograniczenia do minimum czynności konserwacji. Poniżej podane zasady powinny być przestrzegane we wszystkich przypadkach, w celu zagwarantowania długotrwałości i bezproblemowego funkcjonowania.

W każdym razie należy przestrzegać kilku ogólnych zasad, by utrzymać maszyny w jak najlepszym stanie:

- utrzymywać maszynę w czystości;
- unikać prowizorycznych napraw nie dopuścić, by awaryjne sytuacje stały się codziennością

Bardzo ważne jest skrupulatne przestrzeganie zasad konserwacji okresowej; wszystkie części maszyny muszą być regularnie kontrolowane, w celu uniknięcia zaistnienia nieprawidłowości, przewidując odpowiednie odstępy czasowe w konserwacji.

Przed wykonaniem czynności czyszczenia, należy odłączyć zasilanie elektryczne urządzenia.

7.2 Konserwacja okresowa

W odniesieniu do rysunku 9

- Zdemontować ramię płukania, górne i dolne.
- Wyczyścić wszystkie wtryski z ewentualnych zanieczyszczeń i zamontować je ponownie.
- Zdemontować zasłonki i wyczyścić pod strumieniem wody, przy użyciu szczotki nylonowej.
- Zdemontować ramię płukania, górne i dolne, wyczyścić je i wypłukać.
- Ściągnąć filtr pompy mycia, wyczyścić go i wypłukać.
- Następnie wyczyścić dokładnie zbiornik mycia.
- Z powodu soli wapnia i magnezu, obecnych w wodzie, po pewnym okresie funkcjonowania, zmiennym w zależności od twardości wody, na wewnętrznej powierzchni zbiornika bojlera i rur tworzy się kamień, który może negatywnie wpłynąć na dobre funkcjonowanie urządzenia.
- Należy więc przewidzieć okresowe odkamienianie, które powinno zostać wykonane przez wykwalifikowany personel techniczny,
- Jeśli urządzenie pozostaje nieaktywne przez dłuższy okres czasu, należy naoliwić powierzchnie ze stali, używając do tego celu oleju wazelinowego.
- W przypadku możliwości tworzenia się lodu, wykwalifikowany personel powinien opróżnić wodę z bojlera i z pompy mycia.
- W przypadku, gdy w maszynie dojdzie do tworzenia się kamienia, z powodu twardej wody, może on zostać usunięty przy pomocy odpowiednich produktów do odkamieniania.
- W celu wykonania odkamieniania, należy śledzić dokładnie instrukcje producenta produktu lub zwrócić się do wykwalifikowanego personelu. Po wykonaniu odkamieniania, należy wypłukać dokładnie maszynę, dużą ilością wody.
- Sprawdzić skuteczność urządzeń zabezpieczających.
- Jeśli bateria skraplająca opary jest zabrudzona, należy ją zdemontować i wyczyścić żeberka sprężonym powietrzem.

- **PRZYPOMINAMY:**

Każdy organ mechaniczny i elektromagnetyczny maszyny jest przedmiotem zużycia, dlatego też należy obowiązkowo zlecić okresowe kontrole i weryfikacje, wykwalifikowanemu technikowi.

- Suwaki systemu holowania
- Uszczelnienia elektropompy mycia/płukania.
- Prowadnice i sprężyny drzwiczek
- Styczniki.
- Urządzenia zabezpieczające

Ponadto należy obowiązkowo przetestować i sprawdzić również urządzenia niebędące częścią maszyny, takie jak: prawidłowe funkcjonowanie uziemienia, dobre rozpraszanie uziemienia, wyłączniki automatyczne i bezpieczniki linii elektrycznej, wszystkie przewody elektryczne, stan rur wodnych, system odprowadzania, prawidłowe funkcjonowanie ewentualnych dozowników.

- **W przypadku nieprawidłowości w funkcjonowaniu lub awarii, należy zwrócić się wyłącznie do serwo su technicznego, autoryzowanego przez producenta lub do swego Dealera.**



Nasze maszyny nie posiadają żadnych materiałów, które wymagałyby szczególnych procedur utylizacji.

(Ma zastosowanie w krajach Unii Europejskiej i w krajach z systemem segregacji odpadów)

Znak umieszczony na produkcie lub w jego dokumentacji, wskazuje, że produkt nie może być utylizowany z odpadami domowymi po zakończeniu jego okresu eksploatacji. Aby uniknąć ewentualnego zanieczyszczenia środowiska lub problemów ze zdrowiem, spowodowanych nieprawidłową utylizacją odpadów, zaleca się segregację tego produktu od innych odpadów i jego recykling w odpowiedzialny sposób, by wspomóc odpowiedzialne, ponowne użytkowanie surowców. Użytkownicy domowi proszeni są o kontakt ze sprzedawcą lub lokalnym biurem sprzedaży, w celu uzyskania wszystkich informacji, dotyczących segregacji odpadów i recyklingu niniejszego produktu. Użytkownicy firmowi są proszeni o kontakt z własnym dostawcą i kontrolę w umowie ogólnych warunków sprzedaży.

Niniejszy produkt nie może być utylizowany z innymi odpadami komercyjnymi.

Cap 8 UTYLIZACJA

Cap 9 ŚRODOWISKO

UŻYTKOWANIE W ZGODZIE ZE ŚRODOWISKIEM

- Świadome użytkowanie zmywarki do naczyń może przyczynić się do ochrony środowiska; wystarczy kilka prostych kroków:
- Wykonywać mycie tylko z pełną zmywarką.
- Wyłączyć zmywarkę, gdy nie jest używana.
- Trzymać zmywarkę zamkniętą, gdy jest w trybie stand by.
- Dostosowywać programy do stopnia zabrudzenia naczyń.
- Zasiląć maszynę ciepłą wodą, jeśli podgrzewana gazem.
- Upewnić się, że brudna woda podłączona jest do odpowiedniego systemu odprowadzania ścieków.
- Nie przekraczać dozwolonych dawek środków czyszczących.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania w niniejszej zmywarce do naczyń modyfikacji elektrycznych, technicznych i estetycznych i/lub wymiany części, bez konieczności powiadamiania o tym, gdy uzna to za stosowne, w celu oferowania zawsze niezawodnego i długotrwałego produktu z zaawansowaną technologią.

Producent zastrzega sobie prawo, chronione przepisami, do własności niniejszego dokumentu, zabraniając jego przekazywania i powielania przy użyciu jakiegokolwiek środka, bez pisemnej zgody.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania modyfikacji, bez konieczności powiadamiania o tym, w celu wprowadzenia niezbędnych ulepszeń.

seznam servisních organizací:

CZ: **RM GASTRO CZ**, Náchodská 818/16, Praha 9, tel. +420 281 926 604,
info@rmgastro.cz, www.rmgastro.cz

PL: **RM GASTRO Polska Sp. z o. o.**, ul. Skoczowska 94, 43-450 Ustroń
www.rmgastro.pl

SK: **RM Gastro Slovakia**, Rybárska 1, Nové Město nad Váhom, tel. +421 32 7717061,
obchod@rmgastro.sk, www.rmgastro.sk